

Arte en la Naturaleza II
Art in Nature II

Arte en la Naturaleza II / Art in Nature II

Artistas del mundo en homenaje a la Naturaleza

Artists from the world in homage to Nature

Vicepresidente y Consejero de Universidades, Igualdad, Cultura y Deporte
Gobierno de Cantabria / Vicepresident and Councilor of Universities, Equality,
Culture and Sports - Government of Cantabria: **Pablo Zuloaga**

Directora General de Acción Cultural /
General Director of Cultural Activities: **Gema Agudo Leguina**

Directora del Museo de la Naturaleza de Cantabria /
Director of Museum of Nature of Cantabria: **Marta Sainz de la Maza Kaufmann**

Comisaria invitada / Guest Curator: **Marisa Caichilo**
Comisarios / Curators: **Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego**

Museo de la Naturaleza de Cantabria
Museum of Nature of Cantabria

Barrio Carrejo s/n - Cabezón de la Sal - Cantabria - España / Spain
www.MuseosdeCantabria.es

Exhibición y catálogo Ideado por /
Exhibition and catalog conceived by: **SM Pro Art Circle**
www.SMProArt.com

Todos los derechos reservados / All rights reserved
Cantabria - 2022



Arte en la Naturaleza II

Art in Nature II

Artistas del mundo en homenaje a la Naturaleza / Artists from the world in homage to Nature
Museo de la Naturaleza de Cantabria / Museum of Nature of Cantabria

Nuevamente, sacamos el Museo a la calle

Nuevamente, en esta edición, sacamos el Museo a la calle. El objetivo de esta propuesta organizada desde la Vicepresidencia y Consejería de Universidades, Igualdad, Cultura y Deporte es clara: abrir el museo a la calle, proponiendo una visión diferente de la naturaleza a través de distintas formas artísticas, que nos acerquen, de forma alternativa, a esta realidad biológica.

La ciencia y la naturaleza no son solo conceptos abstractos que observar desde fuera, pueden ser, también, un sentimiento. Y de eso nos tenemos que encargar los museos, provocando al visitante reflexiones, sensaciones y pensamientos a través de nuestras exposiciones.

Este año se ha sumado a la exhibición de 40 obras de artistas de diferentes países, una serie de obras realizadas especialmente en la naturaleza en torno al Museo, comisariada por Andrea Juan y Gabriel Penedo Diego.

Es una propuesta para la calle, fuera de las salas del Museo, en la que disfrutar de una exhibición de fotografías realizadas por artistas que han centrado sus obras en el sentimiento a la naturaleza, sumada a las obras desarrolladas in situ, por las tres artistas residentes.

Queremos transmitir así a las todas personas que nos visitan, una pasión compartida por nuestra naturaleza.

Pablo Zuloaga
Vicepresidente y consejero de Universidades,
Igualdad, Cultura y Deporte
Gobierno de Cantabria

We take the Museum to the Street, once again

Once again, in this edition, we take the Museum to the streets. The aim of this proposal organized by the Vice Presidency and the Ministry of Universities, Equality, Culture and Sports is clear: to open the museum to the street, proposing a different vision of nature through different artistic forms, which bring us closer, in an alternative way, to this biological reality.

Science and nature are not just abstract concepts to be observed from the outside, they can also be a feeling. Museums have to take care of that, provoking the visitor's reflections, sensations and thoughts through our exhibitions.

This year has been added to the exhibition of 40 works by artists from different countries, a series of works made especially in nature around the Museum, curated by Andrea Juan and Gabriel Penedo Diego.

It is a proposal for the street, outside the rooms of the Museum, in which to enjoy an exhibition of photographs taken by artists who have focused their works on the feeling of nature, added to the works developed in situ, by the three resident artists.

We want to convey to all the people who visit us, a shared passion for our nature.

Pablo Zuloaga
Vicepresident and councilor of Universities,
Equality, Culture and Sports
Government of Cantabria

Arte en la Naturaleza II - El instante de la Creación

Artistas, antes y ahora, aquí y en todo el mundo... creando en la Naturaleza. La creación es un instante mágico, único e irrepetible. Un instante, una fracción de tiempo, en la que algo surge de la nada. Puede deberse a un proceso previo de investigación, estudio y análisis. Puede deberse a una maduración de sensaciones y emociones o, simplemente, a una inspiración.

En todo caso, es esa pequeña fracción de tiempo en la que una idea, una emoción o un sentimiento pasan a convertirse en algo nuevo y único.

En arte estamos acostumbrados a ver siempre el resultado final posterior a ese instante.

En una galería, una sala de exhibición o un museo podemos disfrutar de la obra... pero rara vez, por no decir nunca, podemos ser espectadores del mágico instante de la creación...y mucho menos comentar, acerca del proceso, con la o el artista.

Por ello, este año, el Museo de la Naturaleza de Cantabria, en colaboración con SM Pro Art Circle, ha creído que, además de brindar a sus visitantes la exhibición, Arte en la Naturaleza II, era importante que el público pudiera ser testigo del momento de la creación. De la conexión con la naturaleza, de los impulsos y emociones que esa conexión genera y como este proceso se transforma en obra.

En julio, tres artistas, Carmen Herrera Nolorve, Elissar Kanso y Marta Bozyk, artistas en la Residencia de Arte NAT, han estado cada día trabajando en Carrejo, en su maravilloso entorno natural, y compartiendo, con quiénes se acercaron al Museo de la Naturaleza, sus particulares procesos en ese mágico instante.

Las obras desarrolladas por estas tres artistas han sido registradas en fotografía y son expuestas en los alrededores del Museo, junto a las otras 40 obras seleccionadas de otras y otros artistas internacionales en un homenaje del arte a la Naturaleza.

Cuarenta y tres artistas en total, de diferentes países, de distintas culturas y con disímiles realidades pero con una sola vocación, ser artistas y con un único propósito, homenajear a la Naturaleza y recordarnos que el lugar en el que vivimos es también único y mágico, como el instante de la creación, y que es nuestra tarea cuidarlo.

La naturaleza, como patrimonio que deber ser preservado, es la razón de ser del Museo de la Naturaleza de Cantabria. Las obras que se presentan en Arte en la Naturaleza II, le abrazan y comparten, desde un punto de vista estético y emocional, su misión: Cuidar y preservar la Naturaleza, es cuidarnos y preservarnos.

Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego

Directores SM Pro Art

Art in Nature II - The Moment of Creation

Artists, then and now, here and around the world... creating in Nature. Creation is a magical, unique and unrepeatable moment. An instant, a fraction of time, in which something comes out of nothing. It may be due to a previous process of investigation, study and analysis. It may be due to a maturation of sensations and emotions or, simply, to an inspiration.

In any case, it is that small fraction of time in which an idea, an emotion or a feeling becomes something new and unique.

In art we are used to always seeing the final result after that moment.

In a gallery, an exhibition room or a museum we can enjoy the work... but rarely, if ever, can we be spectators of the magical moment of creation... much less comment on the process with the artist.

For this reason, this year, the Museum of Nature of Cantabria, in collaboration with SM Pro Art Circle, has believed that, in addition to offering its visitors the exhibition, Art in Nature II, it was important that the public could witness the moment of creation. Of the connection with nature, of the impulses and emotions that this connection generates and how this process is transformed into work.

In July, three artists, Carmen Herrera Nolorve, Elissar Kanso and Marta Bozyk, artists in the NAT Art Residence, have been working every day in Carrejo, in its wonderful natural environment, and sharing, with whom they approached to the Museum of Nature, their particular processes in that magical moment.

The works developed by these three artists have been registered in photography and are exhibited in the surroundings of the Museum, along with the other 40 selected works of other international artists in an art tribute to Nature.

Forty-three artists in total, from different countries, from different cultures and with dissimilar realities but with a single vocation, to be artists and with a single purpose, to pay homage to Nature and remind us that the place where we live is also unique and magical, like the moment of creation, and that it is our task to take care of it.

Nature, as a heritage must be preserved, this is the aim of the Museum of Nature of Cantabria. The works exhibited in Art in Nature II embrace and share it from an aesthetic and emotional point of view, its mission: Caring for and preserving Nature, which is caring for and preserving ourselves.

Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego

SM Pro Art Directors

Artistas en Residencia / Artists in Residence:

Carmen Herrera Nolorve
Elissar Kanso
Marta Bozyk

Artistas invitados / Guest Artists:

Adriana Olguín
Aline Smithson
April Flanders
Bess Yuk Ming Ho
Bootsy Holler
Brandy Trigueros
Bridget Hillebrand
Cheryl Agulnick Hochberg
Christina Evans
Claudia Sbrissa
Diane Masters
Diego Narváez Herrasti
Eliana Ambrosio
Estela Ivkovic
Grace Bayala
Graciela Cassel
J. K. Lavin
Judith Elisabeth de Haan
Larysa Fabok

Layli Rakhsha
Lisa McCord
Luanda Lozano
M. Diógenes Ferrández Arnedo
Maria Torcello
Marian Crostic
Marina Btesh
Marjorie Salvaterra
Marty St. James
Neda Olguín Frontini
Nicolás Trombetta
Norma Siguelboim
Petra Eiko
Sanae Yamamoto
Sandra Klein
Shona Wilson
Silvia Maldini
Susan Swihart
Susana López F.
Tami Bahat
Toshiko Watanabe

Comisaria invitada / Guest Curator:
Marisa Caichiolo

Comisarios / Curators:
Andrea Juan & Gabriel Penedo Diego

Artistas en Residencia

Artists in Residence

Carmen Herrera Nolorve

Silencio para florecer

Carrejo, Cantabria, España, 2022

Estática, con un escalofrío que recorría todo mi cuerpo y sin palabras fue mi encuentro con las primeras pinturas rupestres. Allí, reinaba la magia de las formas y colores que estimulan a la creación y también el silencio para la observación, pero, ¿cuál es mi silencio ?

Primero, intenté representarlo en un formato de dos dimensiones utilizando pigmentos y carbón con la ayuda de mis dedos. Sin embargo, registrar mi silencio no solo era hacer lo que sabía, era comenzar a escuchar mi entorno y la comunicación que hay en la naturaleza. El viento / el río / el mar / la lluvia / la tierra / ... / Todo tiene un sonido que solo hace una breve pausa cuando lo interrumpimos.

Mis ganas de tener este silencio hicieron que cada día registrara en audio mi encuentro con la naturaleza. Era un momento mágico para oírla, sentirla, comprenderla y sobretodo disfrutar de ella.

Así, el silencio, además de respeto, fue el inicio de mi conexión con la naturaleza y con mi proceso de creación. Pero, no fue fácil porque al cerrar los ojos solo venía a mi mente el caos, mi caos, el cual no sabía o no quería y ni podía aceptarlo en los primeros días. Pero, conforme pasaba más tiempo en ella, poco a poco se iba transformando en calma y es en ese instante que surgían las ideas.

Pude admitir que estaba feliz porque encontré un momento

para mí. Sentirme en medio de la natura me hizo regresar a mi infancia y disfrutar de los olores y sonidos como una niña en libertad sin tener que pensar en mis responsabilidades. Decidí esconderme y dejar jugar a la niña, quien dio nombres a cada personaje que iba apareciendo mientras dibujaba con el carbón los ojos de los árboles.

Con esta felicidad, la pequeña tuvo la necesidad de crear flores para la adulta. Sin saber muy bien porque, estas flores coloridas y luminosas comenzaron a nacer.

Mientras más tiempo tomaba para conectarme conmigo misma más fui oyendo mi cuerpo y sobretodo mi corazón, al cual hace mucho tiempo que ya no lo escuchaba. Y es solo en este silencio que hoy puedo ver y mostrar estas costras y heridas que estaban ocultas hacia los demás. Hoy comprendo aquella necesidad de estar junto al árbol lleno de ranuras y huellas del tiempo en el momento de la creación. Ya que es en él en quien me veo reflejada, aquel que escuchó mis confesiones.

La necesidad de florescer me han dado el valor de ser honesta conmigo misma y de perdonarme. La lluvia y las lágrimas ayudaron a liberar esta presión acumulada en mi corazón dejándolo sin peso.

Ahora soy flor que nace desde el silencio y me doy permiso para crecer.



Silence to bloom

Carrejo, Cantabria, Spain, 2022

Static, with a shiver that ran through my entire body and without words was my encounter with the first cave paintings. There, the magic of shapes and colors reigned that stimulate creation and also silence for observation, but what is my silence?

First, I tried to represent it in a two-dimensional format using pigments and charcoal with the help of my fingers. However, registering my silence was not only doing what I knew, it was beginning to listen to my surroundings and the communication that exists in nature. The wind / the river / the sea / the rain / the earth / ... / Everything has a sound that only makes a brief pause when we interrupt it.

My desire to have this silence made me record my encounter with nature on audio every day. It was a magical moment to hear it, feel it, understand it and above all enjoy it.

Thus, silence, in addition to respect, was the beginning of my connection with nature and with my creation process. But, it was not easy because when I closed my eyes only chaos came to my mind, my chaos, which I did not know or did not want and could not accept in the first days. But, as I spent more time in it, little by little it became calm and it is at that moment that ideas arose.

I was able to admit that I was happy because I found a

moment for myself. Feeling in the middle of nature made me return to my childhood and enjoy the smells and sounds like a child in freedom without having to think about my responsibilities. I decided to hide and let the girl play, who gave names to each character that she appeared while she drew the eyes of the trees with charcoal.

With this happiness, the little girl had the need to create flowers for the adult. Without knowing very well why, these colorful and luminous flowers began to be born.

The more time I took to connect with myself, the more I was listening to my body and especially my heart, which I hadn't listened to for a long time. And it is only in this silence that today I can see and show these scabs and wounds that were hidden from others. Today I understand that need to be next to the tree full of grooves and traces of time at the moment of creation. Since it is in him that I see myself reflected, the one who heard my confessions.

The need to flourish has given me the courage to be honest with myself and to forgive myself. The rain and tears helped to release this pressure built up in my heart leaving it weightless.

Now I am a flower that is born from silence and I give myself permission to grow.



Elissar Kanso

Un improbable encuentro con la naturaleza

Carrejo, Cantabria, España, 2022

¿Cuándo nos hicimos humanos?

Nos enfrentamos a esta pregunta durante el primer encuentro con el arte de nuestros antepasados.

¿Somos más humanos que nuestros antepasados? ¿Qué hay de la decadencia hoy? ¿Frenesí abrumador? ¿Persecución interminable del placer? ¿La autodestrucción irreversible de la humanidad y la naturaleza?

Estamos exhaustos bajo el peso de estas preguntas y somos indefensos. Tratamos de responder con modestia.

Una respuesta a nuestra escala.

Por un encuentro con la naturaleza donde el tiempo transcurre con serenidad. Un encuentro que se produce por instantes y momentos de creación. Momentos de lentitud y momentos de espera. Estos instantes y momentos no se pueden dictar porque la naturaleza nos llama a su ritmo, pero a veces somos incapaces de seguirla.

Es el adulto, preocupado por la razón, quien interviene primero. Ella dice saber. Al primer supuesto contacto con la naturaleza, ella interpone un muro de ladrillos, una barrera. ¿Es esta su manera de escapar de la naturaleza? ¿Es esta su forma de escapar de su cuerpo, de su interioridad?

Una mirada más íntima y una huida de todos los prejuicios, le permiten romper esta pared. Por lo tanto, ella ve una ventana de un rosa iluminado. Como una invitación a volver a un primer instinto, para redescubrir este juego de sombras, esta luz parpadeante.

Un salto en el tiempo, nos devuelve al corazón de la intimidad de la naturaleza. Donde vemos surgir nuestras debilidades, nuestros miedos tragados en una infancia olvidada.

Una infancia que una vez deambuló despreocupadamente en una naturaleza que ahora pensamos que es inaccesible.

Sobre una cama rosa, la niña extiende su cuerpo febril.

El cuerpo toca la tierra en un intento de disolver la barrera.

Y se asienta el miedo de tocar esta tierra. El poder de la naturaleza nos perturba. Pero uno recuerda la primera

pregunta: ¿Cómo puede uno volver a ser humano?

¿Cómo vamos a enfrentarnos a una naturaleza que hemos decidido aniquilar con recuerdos de infancia.

El regreso a la infancia, uno lo imagina, como el regreso a la primera cavidad, al origen. Aquella cuya apertura es bañada por la luz del día. Nuestra respuesta se encuentra entre árboles, rocas, montañas, niebla, plantas e insectos.

Primero imaginamos a una niña que quiere encontrar un sueño tranquilo. Tanto la niña como su adulto descansan, ante el miedo. Cerrando los ojos, en una serenidad increíble.

En una transición de la tierra al agua, la niña se despierta.

Su sueño se interrumpe y una pesadez se aferra a sus pies. Sin embargo, su viaje debe continuar. La niña y su adulto se ayudan mutuamente a empujar sus miedos comunes.

Esos miedos, a veces flotando, a veces ahogándose, se alejan, dejando una mirada estupefacta y una constelación de emociones, que chocan bajo el movimiento inquieto del agua, chocando contra las rocas. La niña y su adulto vuelven a unirse en un momento de euforia. Ráfagas de risa y júbilo dan testimonio de su conexión con la naturaleza.

Ahora que la niña encuentra su sueño sereno, la adulta recupera fuerzas y decide tejer su trama.

Se abandona a la naturaleza, a los brazos abiertos de sus árboles. La gravedad balancea nuestro cuerpo, entrelazado por las ramas. Volvemos a nuestra intimidad interior, donde confiamos nuestras debilidades y miedos. Una fusión perpetua deja surgir momentos mágicos. Estos momentos nos llegan en fragmentos, solo cuando la naturaleza lo permite. Porque la naturaleza es incondicionalmente generosa. Como sus piedras de mil colores, sus verdes de mil matices, sus olores con mil perfumes, su música con mil melodías.

La naturaleza ofrece majestuosamente sus elementos a nuestros sentidos. Por primera vez, el significado de un compromiso con la naturaleza es más claro. No es una acumulación superficial de consignas, que derramamos imprudentemente por nuestros labios. El compromiso con la naturaleza comienza con un reconocimiento sincero de



nuestros errores y vicios. Esta no es una narrativa universal. Esta es una historia de mis momentos, intrínseca a mis sentidos, mis emociones. En un intento de reconectar con la naturaleza, de volver a ser humanos.

Esta es mi historia, la historia de un encuentro improbable con la naturaleza. Ahora te toca a ti contar la tuya...

An improbable encounter with nature

Carrejo, Cantabria, Spain, 2022

When did we become human? We face this question during a first encounter with the art of our ancestors.

Are we more human than our ancestors were? What about decadence today? Overwhelming frenzy? Endless pursuit of pleasure? The irreversible self-destruction of humanity and nature? We are exhausted under the weight of these questions and we are helpless. We try to answer modestly A response on our scale.

By an encounter with nature where time goes by calmly An encounter that take place by instants and moments of creation.

Moments of slowness and moments of waiting. These instants and moments cannot be dictated because nature calls us at its own pace, but sometimes we are unable to follow. It is the adult, preoccupied with reason, who intervenes first. She claims to know. At the first supposed contact with nature, she interposes a brick wall, a barrier. Is this her way of escaping nature? Is this her way of escaping her body, her interiority?

A more intimate look and an escape from all prejudice, allow her to break through this wall.

Therefore, she sees a window of an illuminated pink. As an invitation to return to a first instinct. To rediscover this play of shadows, this flickering light.

A leap in time, brings us back to the heart of the intimacy of nature. Where we see our weaknesses arise, our fears swallowed up in a forgotten childhood. A childhood that once wandered nonchalantly in a nature that we now think is inaccessible. On a pink bed, the child spreads her feverish body. The body touches the earth in an attempt to dissolve the barrier. And the fear of touching this earth sets in.

The power of nature disturbs us. But one remembers the first question: How can one become human again? How are we supposed to face a nature that we have decided to annihilate with childhood memories.

The return to childhood, one imagines it, as the return to the first cavity, to the origin. The one whose opening is washed by daylight. Our answer is to be found among trees, rocks, mountains, fog, plants, and insects. We first imagine a child who wants to find a peaceful sleep.

The child and the adult both rest, in the face of fear Closing their eyes, in an incredible serenity.

In a transition from earth to water, the child wakes up Her sleep is interrupted and a heaviness clings to her feet However, her journey must continue. The child and the adult help each other to push their common fears. Those fears, sometimes floating, sometimes drowning, move away. Leaving a dumbfounded look and a constellation of emotions. Which crash under the restless movement of the water, crashing on the rocks. The child and the adult unite again in a euphoric moment. Bursts of laughter and jubilation bear witness to their connection with nature. Now that the child finds her serene sleep. The adult regains her strength and decides to weave her plot. She abandons herself to nature, to the open arms of its trees. Gravity sways our body, intertwined by the branches. We return to our inner intimacy. Where we confide our weaknesses and fears. A perpetual fusion lets magical moments arise. These moments come to us in bits and pieces, only when nature allows it. Because nature is unconditionally generous. Like its stones of a thousand colours, its greens of a thousand shades. Its smells with a thousand perfumes, its music with a thousand melodies. Nature offer her elements to our senses majestically. For the first time, the meaning of an engagement with nature is clearer. It is not a superficial accumulation of slogans. That we pour recklessly through our lips.

Engagement with nature begins with sincere acknowledgment of our mistakes and vices. This is not a universal narrative. This is a story of my moments, intrinsic to my senses, my emotions. In an attempt to reconnect with nature, to become human again.

This is my story, the story of an improbable encounter with nature. Now it is your turn to tell yours...



Marta Bozyk

La manera de ser verdaderamente feliz...

Carrejo, Cantabria, España, 2022

He llegado a España cansada, con la esperanza de liberarme de varias tensiones, profesionales, emocionales y relacionadas con la ambición. Estaba tan feliz de haber recibido la invitación para la residencia de artistas en el norte de España. Cantabria es un lugar muy hermoso, inspirador y de clima maravilloso. Siempre soñé con volver a las raíces, a la necesidad fundamental de trabajar en la Naturaleza y con la Naturaleza. Gracias a Andrea y Gabriel entendí que el sueño se puede realizar. Me ayudaron, me motivaron, me llevaron suavemente al lugar de trabajo: el bosque y el río. Poco a poco me he abierto a trabajar en este nuevo entorno. De alguna manera lo he logrado, aunque con muchos momentos emocionales duros. Después de varios días de trabajo en la Naturaleza comencé a sentir, como niña, la necesidad de jugar con los objetos que me rodeaban.

Visitamos zonas de Cantabria, donde las colinas están llenas de cuevas prehistóricas. Estas son las cuevas donde un humano del paleolítico dejó huellas, pinturas rupestres, fue una emoción fuerte y trascendental verlas en la realidad. Comprendí cuánto le debemos a esta gente ingeniosa. Los mensajes que dejaron hace 40000 años en forma de huellas de manos y dibujos de animales nos han enseñado cómo debemos mirar las cosas; simplemente cerrando los ojos y con todo el corazón tratando de recordar qué es realmente importante y qué imagen pretendemos registrar. Mientras trabajo junto al río, en un bosque, en las montañas, alrededor del Museo de la Naturaleza me he dado cuenta de que debo seguir mi intuición, mis sentimientos, los momentos... y debo tratar de crear algo con alegría infantil y franqueza. Como una niña de la cueva que solo podía usar materiales naturales de los alrededores.

La naturaleza me ha indicado cómo trabajar. Dejé las herramientas y materiales artísticos que había traído. Junto al río Saja encontré piedras que se convirtieron en mis herramientas. Les he construido un sendero. Con palos secos encontrados en el bosque he hecho una composición en el camino. Luego los recogí y los puse sobre la superficie del agua, el agua los dispuso con su propio flujo y las piedras los detuvieron. Los he reorganizado según mi visión. La naturaleza me hablaba en susurros y yo escuchaba en silencio, con cierto consentimiento de mi antepasado de las cuevas.

¿Cuál fue mi sorpresa? El resultado de mis pocos días de trabajo fue inesperado. Hice 5 piezas diferentes:

1. An Ancient Game with Sticks
2. Composition with sticks
3. I Released the Butterflies on the Saja River
4. Road of Stones
5. Sticks by Saja River

Vi en mis obras, que estaba trabajando con piedras, madera y agua, los tres elementos de la naturaleza.

He hecho mi composición en colaboración con el agua. Fue una experiencia realmente sorprendente.

Encontré, trabajando en la Naturaleza una acción relajante y calmante. El trabajo me ha dado mucha alegría y tranquilidad. Deseo que la gente pueda volver a esta hermosa conexión con la Naturaleza. Sigamos el Camino que nos dejaron nuestros antepasados. Solo cierra los ojos y trata de seguir tu intuición y tus sentimientos, recuerda solo las bellas imágenes que nos da la naturaleza. ¡Disfruta y respeta la Tierra!



The Way to Be Truly Happy...

Carrejo, Cantabria, Spain, 2022

I have arrived in Spain tired, hoping to get free from various stresses - professional, emotional and ambition related. I was so happy having received the invitation for the artist residency in Northern Spain. Cantabria is a very beautiful place, inspiring and of marvelous climate.

I have always been dreaming of returning to the roots, to the fundamental need to work in Nature and with Nature. Thanks to Andrea and Gabriel I understood that the dream can be realized. They helped me, motivated me, gently leading me to the work place - the forest and the river. Slowly I have opened myself to working in this new environment. I've somehow succeeded, although with many hard emotional moments. After several days of working in Nature I began feeling, as a child, the need for playing with surrounding me objects.

We visited area of Cantabria, where the hills are full of prehistoric caves. These are the caves where a Paleolithic human left traces, rock paintings – it was a strong and transcendental emotion to see them in reality. I understood how much we owe to these ingenious people. The messages left by them 20000 years ago in the form of hand imprints and the drawings of animals have taught us how should we look at things; just closing eyes and with all our hearts trying to recall what is really important and what picture we intend to record. While working by the river, in a forest, in mountains, around Museo de la Naturaleza I have realized that I should follow my intuition, my feelings, the moments... and should try to create something with child-like joy and openness. Like a child from the cave I could use only natural

materials from surrounding.

Nature has prompted me how should I be working. I tossed away the tools and artistic materials which I had brought. By the Saja River I found stones which became my tools. I have built the road for them, with dry sticks found in the forest I've made composition on the path. Later I have picked them up and laid them on water surface, water arranged them with its own flow and the stones stopped them. I have rearranged them according to my vision. Nature spoke to me in whisper and I listened in silence, with a certain consent of my pre-ancestor from the caves.

What was my surprise? I result of my few days' work was unexpected. I did 5 different pieces:

1. An Ancient Game with Sticks
2. Composition with sticks
3. I Released the Butterflies on the Saja River
4. Road of Stones
5. Sticks by Saja River

I saw in my works, I was working with stones, wood and water, three elements of Nature.

I've made my composition in collaboration with water. It was really surprising experience. I found, working in Nature as a relaxing and calming action.

The work has given me a lot of joy and soothing. I wish people can go back to this beautiful connection with Nature. Let's follow Path our ancestors left us. Just close eyes and try to follow intuition and feelings, remember only beautiful pictures nature give us. Enjoy and respect Earth!



Artistas invitados

Guest Artists

Adriana Olguín

Piel

Reserva natural, Buenos Aires, Argentina, 2021

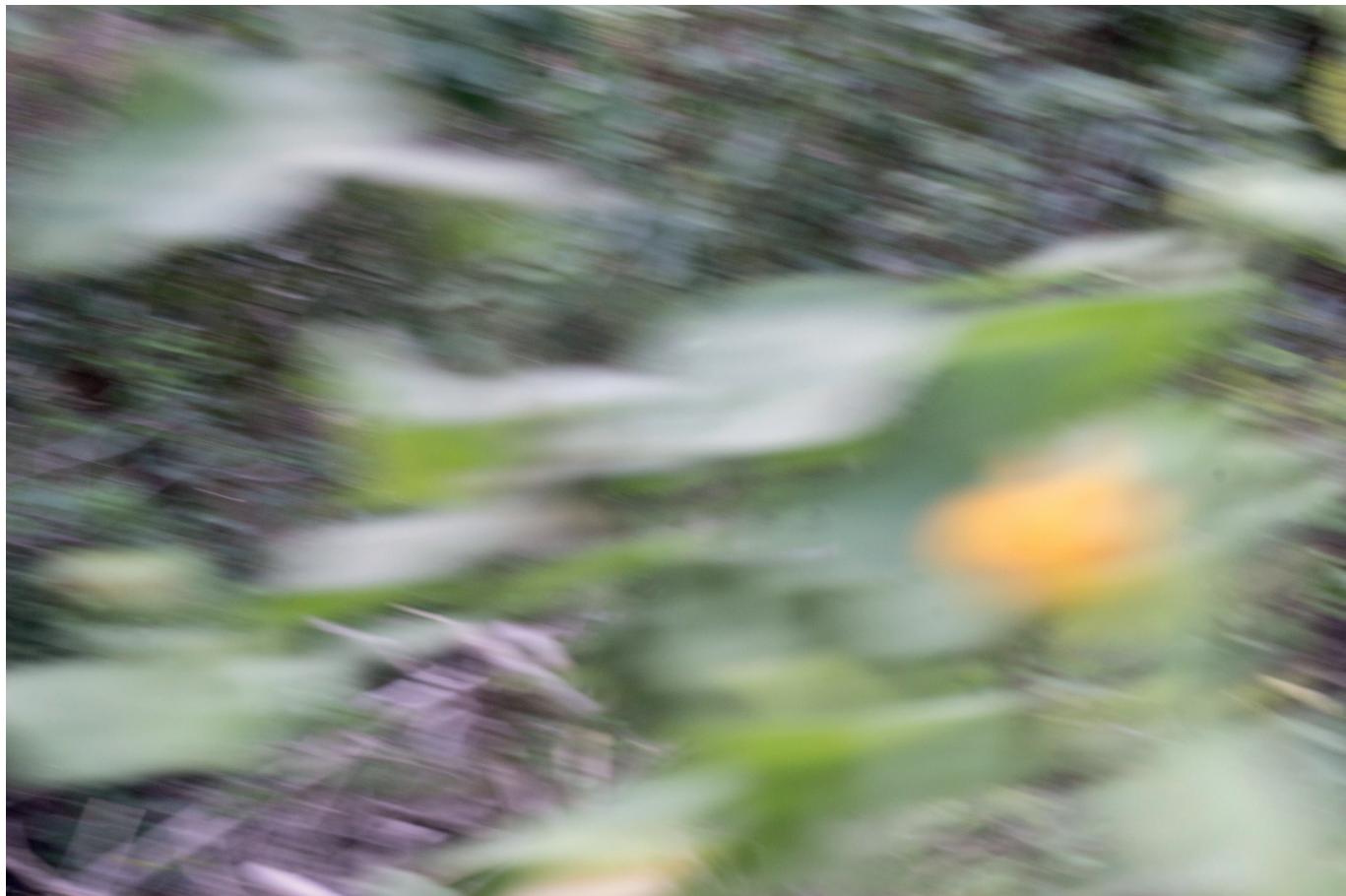
A partir de la exploración del movimiento en las imágenes busco un nuevo enamoramiento y encantamiento que me permite transmitir espacios de emoción y libertad. Construcción y deconstrucción del paisaje que se funde en los colores que se arrastran, mis sentidos están en su plenitud mientras que la palabra y la poesía acompañan también el cuerpo y el tacto haciendo presente estas relaciones ...y a medida que entro en el paisaje, más lo quiero estar... solo se trata de sentir...

Skin

Natural reserve, Buenos Aires, Argentina, 2021

By exploring the movement of the images I search for a new infatuation and spell that allows me to transmit senses of emotion and freedom.

There is a construction and deconstruction of the landscape, which melts in the colours. My senses reach their climax while words and poetry go with body and touch, making these relations real... and the more i enter into the landscape, the more i want to be part of it... it's all about feeling...



Aline Smithson

The Hug, from Paradise in Color

Camden, Maine, EEUU, 2017

Cada año, dedico tiempo para estar en el mundo natural, lejos del estrés de la vida urbana y los sonidos cacofónicos del tráfico y las tribulaciones. Es en estos momentos restauradores de verde y tranquilidad, de agua y viento que la vida se ralentiza lo suficiente como para volver a conectarme no solo con la naturaleza, sino conmigo misma. El beneficio emocional y existencial del tiempo lejos de todas las cosas creadas por el hombre es fundamental para mi salud y bienestar mental. En pocas palabras, me nutro de la naturaleza y este trabajo habla de la perfección exquisita en un campo de flores en un día de verano.

The Hug, from Paradise in Color

Camden, Maine, USA, 2017

Each year, I carve out time to spend in the natural world, away from the stresses of urban living and the cacophonic sounds of traffic and travails. It's in these restorative moments of green and quiet, of water and wind that life slows down enough so I reconnect with not only nature, but with myself. The emotional and existential benefit of time away from all things manmade is critical to my health and mental well being. Easily stated, I am nurtured by nature and this work speaks to the exquisite perfection in a field of flowers on a summer day.



April Flanders

Filter

American University Museum, Washington, DC, EEUU, 2019
Monotipo, serigrafía, papel cortado / Crédito de imagen: Greg Staley

Esta instalación aborda dos especies invasoras acuáticas; mejillones cebra y quagga, que han invadido los Grandes Lagos y se desplazan inexorablemente por las aguas dulces de América del Norte. Estos filtradores colonizadores interrumpen la red alimentaria, dañan las pesquerías y crean floraciones de algas no saludables. Esta pieza refleja la fragilidad de este otrora abundante ecosistema al contrastar la delicada naturaleza del plancton y las algas nativas con el vigoroso ciclo de vida de estos prolíficos mejillones.

Esta instalación se imprimió utilizando un sistema monotipo de varias capas que emplea plantillas que imitan la forma exterior básica de los mejillones. Esta capa proporcionó el color. Las capas de serigraffía, en blanco, describen las etapas del ciclo de vida de los mejillones que se reproducen exponencialmente a través del desove de los gametos.

Las diatomeas y las algas representadas en esta instalación son nativas de los Grandes Lagos. Representé cada uno de estos en un programa vectorial y los corté con un cortador láser. Este proceso reproductivo intensivo en mano de obra imita las capacidades reproductivas de estos organismos.

Filter

American University Museum, Washington, DC, USA, 2019
Monotype, screenprint, cut paper / Image credit: Greg Staley

This installation addresses two aquatic invasive species; zebra and quagga mussels, which have invaded the Great Lakes and are moving inexorably across North American freshwaters. These colonizing filter feeders disrupt the food web, damaging fisheries and creating unhealthy algal blooms. This piece reflects the fragility of this once abundant ecosystem by contrasting the delicate nature of plankton and native algae with the vigorous lifecycle of these prolific mussels.

This installation was printed using a multilayered monotype system employing stencils that mimic the basic outer form of the mussels. This layer provided the color. The silkscreen layers, in white, describe the lifecycle stages of the mussels which reproduce exponentially through broadcast spawning of gametes.

The diatom and algae represented in this installation are native to the Great Lakes. I rendered each of these in a vector program and cut them using a laser cutter. This labor intensive, reproductive process mimics the reproductive capabilities of these organisms.



Bess Yuk Ming Ho

Rompecabezas

Hong Kong, 2021

Jigsaw – Puzzle (Rompecabezas) es el título de la obra compuesta por dieciocho pinturas realizadas cada una por la mañana.

Se trataba de mi mente interior y el mundo exterior. Recientemente he cambiado mi actitud hacia la pintura. En lugar de imitar imágenes pintorescas que solía ver a través del paisaje marino, traté de expresar mis sentimientos de infelicidad en el papel a través de las pinceladas. Comencé a sentir curiosidad por el esplendor de la incommensurable naturaleza. Adoro la elegancia de la escena matutina cuando hace buen tiempo, pero me siento incómoda cuando llueve. Sin embargo, el viento huracanado puede arrastrar gotas de llovizna que revolotean sobre la pintura para convertirla posteriormente en una escena mística. Mientras tanto, ya sea bajo las impredecibles condiciones del clima o las travesuras de la humanidad, represento las imágenes visuales teñidas con colores, estados de ánimo, sonidos y olores locales interviniendo entre sí en un vínculo irrompible.

Jigsaw- Puzzle

Hong Kong, 2021

Jigsaw - Puzzle is the title of the artwork composed of eighteen pictures painted each at a morning. It was about my inner mind and the outer world. Recently I have changed my attitude of painting. Instead of imitating picturesque images that I used to see through the seascape, I tried to express my unhappy feelings onto the paper through brush strokes.

I began to feel curious about the splendor of the immeasurable nature. I adore the elegance of the morning scene in good weather, but feel awkward when it rains. However the gale wind might carry drops of drizzle to flit onto the painting to subsequently convert it into a scene of mystique.

Meanwhile either under the unpredictable conditions of the weather or the mischievous of mankind, I depict the visual images tinting with local colors, moods, sounds as well as smell intervening each other in an unbreakable tie.



Bootsy Holler

Hamäkua Forest

Serie: Without Words: grounded in nature

Hawaii, EEUU, 2017-2020

Cuando no puedo hablar, la fotografía es mi voz.

Todos experimentamos momentos de la condición humana: dolor, alegría, aislamiento, placer, soledad, esperanza... y en ellos, no estamos solos. Debido a que estos sentimientos son universales, espero abrir nuestros ojos a la verdad y a la belleza de lo que nos rodea durante nuestros momentos más oscuros y felices. Quiero trascender - del papel al tacto.

Estoy aquí para recordarnos que todos venimos de la misma biología y todos somos iguales.... No mejor que cualquier animal, insecto, planta o árbol.

La naturaleza nos traerá de regreso a la conectividad de toda la materia en la Tierra.

Y es este humilde respeto el que debemos encontrar para asegurar la supervivencia de todos nosotros.

Cuando me conecto a la Tierra, puedo ver esto.

Todos estamos en un viaje de dejar ir y comenzar de nuevo...

Sin palabras.

Hamäkua Forest

Series: Without Words: grounded in nature

Hawaii, USA, 2017-2020

When I cannot speak, photography is my voice.

We all experience moments of the human condition: pain, joy, isolation, pleasure, loneliness, hope... and in them, we are not alone. Because these feelings are universal, I hope to bring our eyes to the truth and beauty of what is surrounding us during our darkest and happiest moments. I want to transcend - from paper to feel.

I am here to remind us that we all come from the same biology and are all equal.... No better than any animal, insect, plant, or tree.

Nature will bring us back to the connectivity of all matter on Earth.

And it is this humble respect we must find to ensure the survival of us all.

When I ground myself to the Earth, I can see this.

We are all on a journey of letting go and starting anew ...

Without Words.



Brandy Trigueros

Horizon, 2013

De la Serie: No hay otra como tu madre
Hayden, Colorado, EEUU, 2013

A través de la memoria, la metáfora y los destinos imaginados, “No hay otra como tu madre” busca explorar el tema materno mientras reconcilio mi estado fértil del ser. Esta coyuntura fotográfica personal examina los estados internos psicológicos de ambigüedad y deseo mientras decido si pasar por la transformación seminal hacia la maternidad.

Busco círculos en la naturaleza tanto como los hecho a mano. El círculo es un símbolo del tiempo, el cosmos, la luna, la energía femenina y el proceso de transformación. Vi estos fardos de heno durante un viaje por carretera en solitario a través de Colorado que instantáneamente me recordó a los huevos y supe que tenía que hacer un autorretrato aquí.

Horizon, 2013

From the series, There's No Other Like Your Mother
Hayden, Colorado, USA, 2013

Through memory, metaphor, and imagined destinies, “There's No Other Like Your Mother” seeks to explore the maternal subject as I reconcile my fertile state of being. This personal photographic juncture examines the psychological inner states of ambiguity and desire as I decide whether to undergo the seminal transformation into motherhood. I seek out circles in nature as well as the hand made. The circle is a symbol of time, the cosmos, the moon, feminine energy, and the process of transformation. I saw these hay bales while on a solo road trip through Colorado which instantly reminded me of eggs and knew I had to make a self-portrait here.



Bridget Hillebrand

Floodlines II

Natimuk, Victoria, Australia, 2017

‘Floodlines II’ explora cómo una práctica creativa podría ofrecer una presentación háptica alternativa de la obra de arte como un paisaje físico. Más de cien tiras de lino suspendidas, impresas y rasgadas cuelgan de las ramas de los eucaliptos en Wimmera, Australia. El texto impreso a mano hace referencia a informes periodísticos sobre grandes inundaciones después de una sequía de quince años en Wimmera. Incorporo descripciones registradas de eventos climáticos en mi obra de arte para reconocer los cambios en las percepciones de paisajes específicos a lo largo del tiempo. ‘Floodlines II’ representa un aguacero de palabras impresas que documenta e imita la caída de una lluvia torrencial. La evidencia del desgaste y la descomposición fortalecen la experiencia del tiempo y los elementos desgastados en mi trabajo reflejan un paisaje marcado por el intercambio, la actividad y la intervención humana.

Floodlines II

Natimuk, Victoria, Australia, 2017

‘Floodlines II’ explores how a creative practice might offer an alternative, haptic presentation of artwork as physical landscape. Over one hundred suspended, printed and torn strips of linen hang from the branches of eucalyptus trees in the Wimmera, Australia. The hand printed text references newspaper reports on major floods after a fifteen year drought in the Wimmera. I incorporate recorded descriptions of climatic events in my artwork to acknowledge the shifts and changes in perceptions of specific landscapes over time. ‘Floodlines II’ represents a downpour of printed words that both documents and mimics the fall of torrential rain. Evidence of weathering and decay strengthen the experience of time and worn elements in my work reflect a landscape marked by human exchange, activity and intervention.



Cheryl Agulnick Hochberg

Closing Down the Year 4

West Caldwell, New Jersey, EEUU, 2021

Todo mi trabajo reciente ha sido sobre un “lugar”. Normalmente, viajo a un sitio elegido donde puedo pasar mucho tiempo. Después de estar allí, explorar, fotografiar y hablar con los habitantes locales, creo un cuerpo de trabajo que permite que el lugar cuente su historia. Durante la pandemia, no pude salir de Nueva Jersey (donde vivo) durante casi 2 años. Nos habíamos mudado recientemente a Nueva Jersey cuando llegó la pandemia, y yo quería explorar el paisaje donde nos habíamos mudado, ¡así que el momento fue fortuito! “Closing Down the Year 4” es parte de un gran grupo de trabajos (pinturas, dibujos, grabados y una instalación) que hice durante el transcurso de la pandemia que cuenta el paisaje de la historia de Nueva Jersey.

Closing Down the Year 4

West Caldwell, New Jersey, USA, 2021

All my recent work has been about “place”. Normally, I travel to a chosen site where I am able to spend extensive time. After being there, exploring, photographing, and talking to local inhabitants, I create a body of work that allows the place to tell its story. During the pandemic, I was unable to leave New Jersey (where I live) for nearly 2 years. We had only recently moved to New Jersey when the pandemic hit, and I had been wanting to explore the landscape where we had moved, so the timing was serendipitous! “Closing Down the Year 4” is part of a large group of work – paintings, drawings, prints, and an installation – that I made over the course of the pandemic that tells the landscape of New Jersey’s story.



Christina Evans

Original Woman: We Are One

Cantabria, España, 2022

Alcanzando por ella, muy por debajo, enterrada en las capas.
Uniéndonos con ella y todas las partes de mí, somos mágicas
por naturaleza.

Original Woman: We Are One

Cantabria, Spain, 2022

Reaching for her, deep beneath, buried in the layers.
Uniting with she and all the parts of me, we are magic in
nature.



Claudia Sbrissa

Within

De la Serie: Among the Trees of the Forest

Frottage, grafito

Villa Maria Guadalupe, Stamford, CT, EEUU, 2021

Árbol de la Vida

Anillos circundantes de sabiduría contienen el patrón del
cosmos

Huellas dactilares y luz de las estrellas

La topografía del Cielo

Tropezamos a lo largo de nuestra estancia terrenal
Raíces profundas acunando torpes pies
Ramas extendidas nos enseñan a alcanzar lo alto, hacia la
eternidad

Seamos como los árboles volviéndose hacia la Luz
Dispuestos y persistentes
Hasta llegar a Casa

Within

From the Series: Among the Trees of the Forest

Rubbing, graphite

Villa Maria Guadalupe, Stamford, CT, USA, 2021

Tree of Life

Encircling rings of wisdom contain the pattern of the cosmos

Fingerprints and starlight

The topography of Heaven

We stumble along on our earthly sojourn
Deep roots cradling clumsy feet
Sprawling branches teach us to reach upwards towards
eternity

Let us be like the trees turning towards the Light
Yielding and abiding
Until we reach Home



Diane Masters

Ocean Drifters

Hobart, Tasmania, Australia, 2017

Ocean drifters es una placa solar grabada sobre un fondo de carborundum, aguatinta.

Después de trabajar con las científicas del plancton Dra. Ruth Eriksen y Claire Davies (CSIRO Australia), ideé una serie de grabados para resaltar la importancia de su trabajo con respecto al cambio climático y la belleza de estas criaturas marinas de las que depende nuestro futuro. Para mí, mirar por el microscopio era como mirar en el espacio profundo. Nuestros océanos están repletos de plancton, vagabundos, que son los principales productores de los que dependemos toda la vida oceánica y nosotros, los humanos. El plancton es el comienzo de la cadena alimentaria. La abundancia y el éxito de toda la vida marina dependen de la salud del plancton. Las medusas a menudo se conocen como los “canarios en la mina de carbón” oceánicos, ya que son un indicador temprano de la salud del océano.

Ocean Drifters

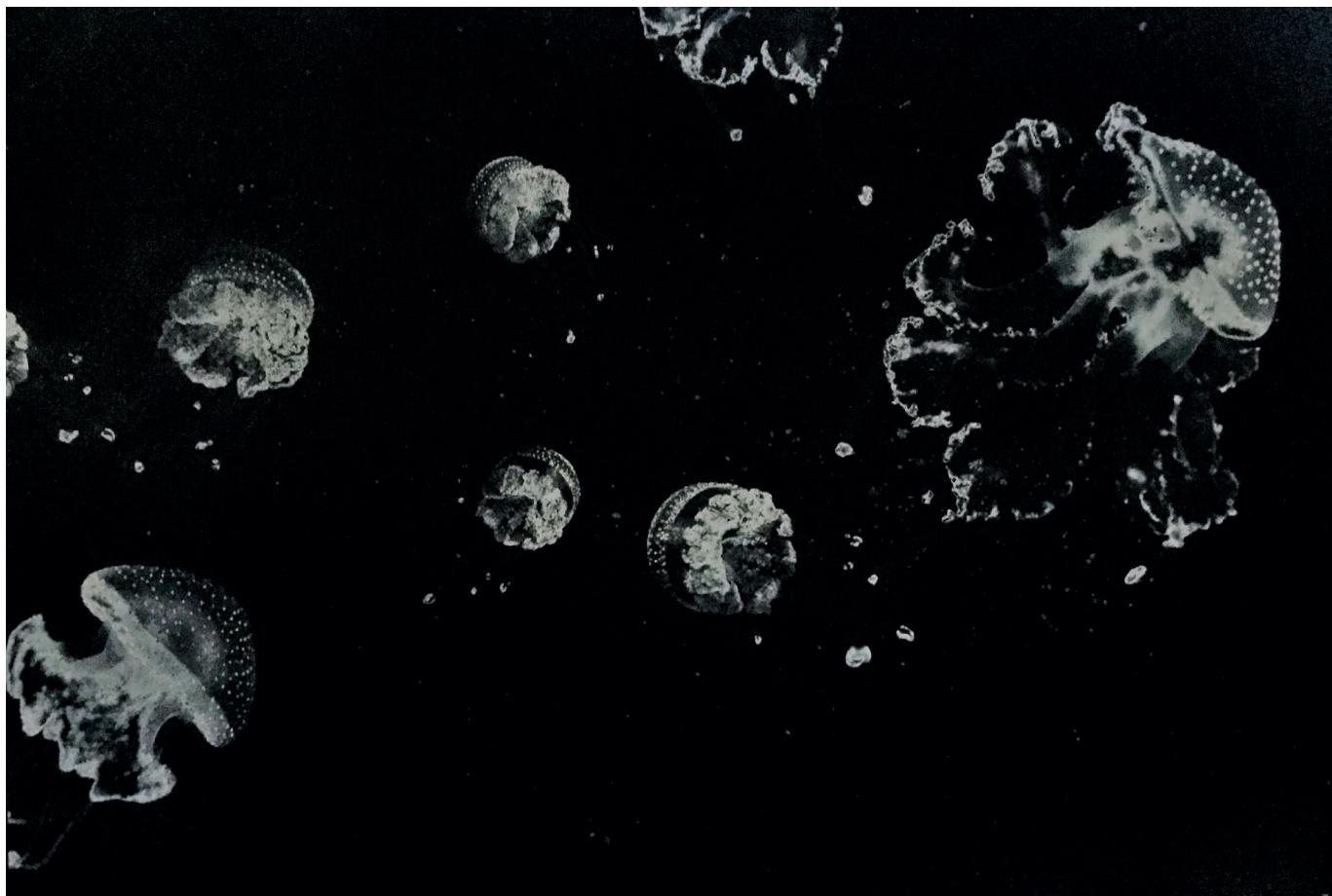
Hobart, Tasmania, Australia, 2017

Ocean drifters is a solar plate etching over a carborundum, aquatint background.

After working with plankton scientists Dr Ruth Eriksen and Claire Davies (CSIRO Australia), I devised a series of prints to highlight the importance of their work with regard to climate change and the beauty of these sea creatures upon which our future depends. To me, looking down their microscope was akin to looking into deep space.

Our oceans are teeming with plankton, drifters, which are primary producers upon which all ocean life and we humans depend. Plankton are the start of the food chain.

The abundance and success of all marine life is dependent on the health of plankton. Jellyfish are often referred to as the oceanic “canaries in the coalmine” as they are an early indicator of ocean health.



Diego Narváez Herrasti

Ofrenda (Encontrar un Lugar)

Isla de Vancouver, Canadá, 2021

Encontré un lugar en el bosque y me estaba esperando.
Ahora voy y le ofrezco cosas sencillas, pero con un sentido.
Intento venerarlo y a la vez descubrirme en este espacio.
Poco a poco me voy quitando las capas de lo que creo que
soy, tanta carga que traigo. No sé qué va a pasar, pero espero
pacientemente y disfruto el tiempo que paso ahí. Es como si
fuera a visitar a un amigo; el amigo más abierto y mágico que
jamás haya tenido.
Y tú ¿Ya fuiste a ese lugar en la naturaleza que por alguna
razón ha llamado tu atención?

Offering (To find a Place)

Vancouver Island, Canada, 2021

I found a place in the forest and it was already waiting for me. Now I visit it and offer simple things but charged with meaning. I try to honor the forest and discover who I am. Day by day, I take off layers of who I think I am, so much weight that I carry on me. I don't know what's going to happen, but I wait patiently and enjoy being there. It's as if I went to visit a friend, the most open and magical friend I have ever had.
And you, have you been to that place in nature that for some reason caught your attention?



Eliana Ambrosio

Jardins imaginários I De la Serie: Devaneios

Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, 2021

Ensoñaciones de agua y sus gotitas... de los seres que habitan las ventanas empañadas... de la naturaleza que nace en la imaginación en momentos de aislamiento... de la percepción de cómo las manchas de las salpicaduras de agua y la niebla de humedad de las ventanas remiten a paisajes formando jardines imaginarios.

Contemplando, visualicé el agua, quería sentirla y disolverse en sus gotitas. Imaginé el camino de las gotas recorriendo superficies y mentalmente dibujé formas y seres. Recurrí a la fotografía para registrar lo que veía y luego amplié el trabajo con dibujos, registrando el sonido de la lluvia y su fluir. De lágrimas por los inconvenientes y muertes en la pandemia, se sublimaron otros sentimientos a través de estos seres imaginarios y se creó un texto para acompañar el álbum y los videos, que al final concluye: Todo es naturaleza...

Jardins imaginários I From the Series: Devaneios

Uberlândia, Minas Gerais, Brazil, 2021

Chimeras of water and its droplets... from the beings that inhabit the fogged windows... from nature that is born in imagination in the moments of isolation... from the perception of how stains from splashing water and the haze of moisture take over the windows refer to landscapes forming imaginary gardens. Contemplating, I visualized the water, I wanted to feel it and dissolve in its droplets. I imagined the path of drops walking across surfaces and mentally I drew shapes and beings. I resorted to photography to record what I saw and then I expanded the work with drawings, recording the sound of rain and its flow. From the tears for the inconveniences and deaths in the pandemic other feelings were sublimated through these imaginary beings and a text was written to accompany the album and videos, which, at the end, concludes: Everything is nature...



Estela Ivkovic

Puentes De la serie: Entre Planos

Cantabria, España, 2022

El silencio me habla, en ese susurro comienzo a enhebrar hilos, voy uniendo espacios, cosiendo nuevos caminos, algunos convergen, otros se bifurcan, algunos se hunden en cavidades para aparecer en otros sitios. Me encuentro subiendo puentes que me llevan a otros planos... fundiéndome en ellos.

Mañana este lugar no será el mismo, tampoco yo.
Mañana enhebraré nuevos hilos.

Puentes From the Series: Entre Planos

Cantabria, Spain, 2022

Silence speaks to me, in that whisper I begin to thread threads, I join spaces, sewing new paths, some converge, others fork, some sink into cavities to appear in other places. I find myself climbing bridges that take me to other planes... melting into them.
Tomorrow this place will not be the same, neither will I. Tomorrow I will thread new threads.



Grace Bayala

Meiga, fotografía ritual

Lincoln, Provincia de Bs As, Argentina, 2021

Esta obra revela mi vínculo personal con la naturaleza y se convierte en una oración sin palabras. Propone un itinerario perceptivo, una contemplación sobre la belleza ciega manifestada en las imperfecciones del árbol, la unión de la piel, la tierra y la madera.
Es un ritual, una celebración, un acto íntimo y sagrado ofrecido al infinito universo.

Meiga

Lincoln, Province of Bs As, Argentina, 2021

This work reveals my personal bond with nature and becomes the soul of the book of light that has no words. It suggests a perceptual journey, a contemplation on the blind beauty that can be seen in the imperfections of the tree, in the union of skin, earth and wood.
It is a ritual, a celebration and intimate and holy act offered to the infinite universe.



Graciela Cassel

Caleidoscopio

Nueva York, EEUU, 2021

Mi trabajo es siempre una investigación sobre cómo la luz y el reflejo transforman el espacio que habitamos.

El propósito de este Caleidoscopio es despertar en el espectador, mientras mira a través de él, la comprensión de que el jardín tiene diferentes realidades. El espectador descubrirá diferentes dimensiones entre los árboles, en el cielo, en las flores y en su propia imagen dentro del paisaje del jardín botánico.

Kaleidoscope

New York, USA, 2021

My work is always an investigation of how light and reflection transform the space we inhabit.

The purpose of this Kaleidoscope is to awaken in the viewer, as they look through it, the realization that the garden has different realities. The viewer will discover different dimensions amongst the trees, in the sky, in the flowers, and in their own image within the botanical garden landscape.



J. K. Lavin

Full Moon Dream #1

Santa Fe, Nuevo Mexico, EEUU, 2013

Después de deconstruir la casa de mi familia, salí bajo la luna llena y respiré. Me sentí extrañamente en paz. Esa noche comenzó un ritual de fotografiar una vez al mes a la luz de la luna llena. Esa sensación de noche y atemporalidad me permite experimentar un mundo en el que me siento como en casa, donde en la quietud puedo sentir mi mortalidad. Instintivamente creo las fotografías que reflejan lo que queda del día después del anochecer, la esencia de la luz y la vida destilada en color, gestos y momentos liminales de la memoria y el tiempo.

Full Moon Dream #1

Santa Fe, New Mexico, USA, 2013

After deconstructing my family home, I stepped outside under a full moon and took a breath. I felt strangely at peace. A ritual began that night of photographing once a month by the light of the full moon. That sense of night and timelessness allows me to experience a world where I feel most at home, where in the stillness I can sense my mortality. I instinctively create the photographs that reflect what remains of the day after dark, the essence of light and life distilled into color, gestures, and liminal moments of memory and time.



Judith Elisabeth de Haan

Release

De la Serie: They've left their marks

Mælen, Herand, Hardanger, Noruega, 2020

En un campo cerca del corazón del pueblo de Herand se encuentran los petroglifos de la Edad del Bronce que decoran el lecho rocoso expuesto. Los 85 glifos incluyen figuras humanas, botes y círculos concéntricos que se cree que celebran el sol que da vida, un reconocimiento del ciclo de la vida, la muerte y el renacimiento.

Mi trabajo en el Herand Landscape Park celebra la naturaleza como un lugar de recreación y liberación.

Pero también puede verse como separarse de los padres y de su historia.

"No vayas por donde te lleve el camino, ve por donde no hay camino y deja un rastro" - Ralph Waldo Emerson

Ya en 1841 Emerson escribe en su ensayo "Self-Reliance" la afirmación más completa de uno de sus temas recurrentes: la necesidad de cada individuo de evitar el conformismo y la falsa consistencia... el coraje de dar un paso hacia lo desconocido.

Release

From the Series: They've left their marks

Mælen, Herand, Hardanger, Norway, 2020

In a field near the heart of Herand village are the Bronze Age petroglyphs that decorate the exposed bedrock. The 85 glyphs include human figures, boats, and concentric circles believed to celebrate the life-giving sun, an acknowledgement of the cycle of life, death and rebirth. My work in the Herand Landscape Park is celebrating nature as a place for recreation and release.

But it can also be seen as getting detached from one's parents and their history.

"Do not go where the path may lead, go instead where there is no path and leave a trail" - Ralph Waldo Emerson
Already in 1841 Emerson writes in his essay "Self-Reliance" the most thorough statement of one of his recurrent themes: the need for each individual to avoid conformity and false consistency ... the courage to step into the unknown.



Larysa Fabok

Antarctica is Singing

Brisbane, Australia, 2005

Esta imagen es de los icebergs que se desprenden de la Antártida. Las líneas doradas representan la canción de la Antártida. Es un lugar misterioso, el continente menos visitado por humanos, pero el lugar con el potencial de decirnos más sobre nuestro futuro. En el fondo, las líneas verdes representan la aurora austral y los colores del océano son las diatomeas bioluminiscentes. Esta imagen proviene de una fascinación por el hielo, con su infinidad de formas y colores, y es un recordatorio de que el hielo se está derritiendo tan rápido como puede. Un lugar puede ser aún remoto y misterioso, incluso en un abrumador exceso de información.

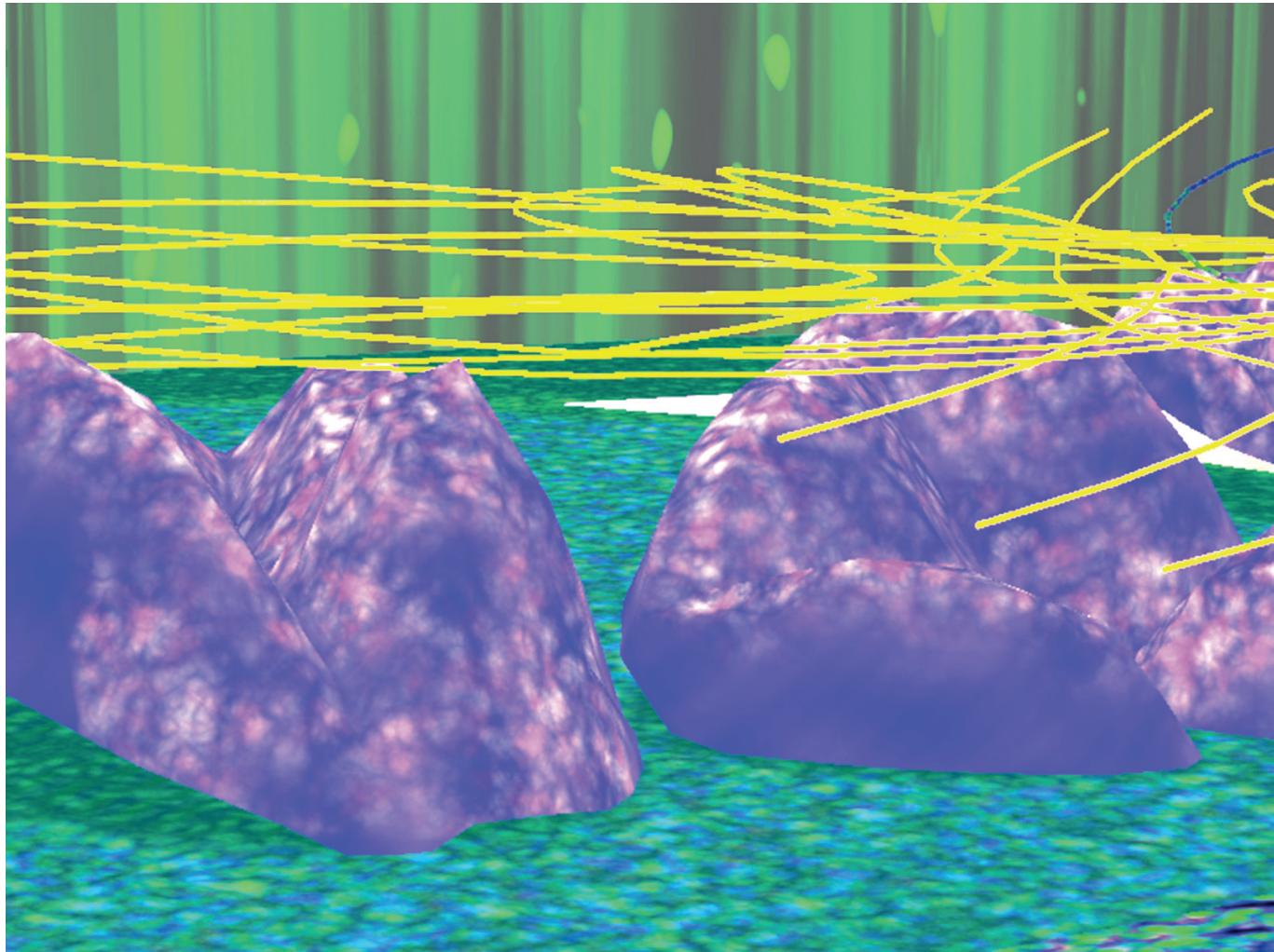
Esta imagen esta generada por ordenador, renderizada en 3D Studio. Es una imagen fija de un cortometraje. Al igual que los icebergs reales, la malla de alambre no se puede volver a utilizar. El sistema de hardware y software de la computadora está obsoleto.

Antarctica is Singing

Brisbane, Australia, 2005

This image is of the icebergs that calve from Antarctica. The golden lines represent the song of Antarctica. It is a mysterious place, the least visited continent by humans, but the place with the potential to tell us the most about our future. In the background, the green lines represent the Aurora Australis, and the colours in the ocean are the bioluminescent diatoms. This image comes from a fascination with the ice, with its infinite number of forms and colours, and it is a reminder that the ice is melting as fast as it can. A place can be still remote, and still mysterious, even in an overwhelming surfeit of information.

This image is a computer generated image rendered in 3D Studio. It is a still image of a short film. Like the real icebergs, the wireframe mesh cannot be used again. The computer hardware and software system are obsolete.



Layli Rakhsha

Immensity

Técnica: Fotografía análoga (cámara estenopeica y película de formato medio, caducada)
Western Australia, 2021

En 2012 compré una cámara estenopeica, la Brownie Cresta Camera de 1955, y algunas películas de medio formato en el mercado de Camden en Londres. Durante años, tuve miedo de usar la cámara y las películas.

Desde 2019 he estado experimentando cambios que han impactado emocionalmente mis sentimientos y personalidad en mi vida. Caminar por la playa del Océano Austral en Australia Occidental y observar el agua me hace sentir momentos de cercanía, momentos en los que todo se vuelve privado e íntimo. El miedo a perder a un miembro de mi familia y recordar los momentos me llevó a usar la cámara y la película caducada.

Decidí explorar mi miedo, la distancia y la idea de algo inalcanzable y lejano pero también muy cercano a mí. Usando las películas caducadas y la cámara que solo necesitaba presionar un botón para capturar un momento, exploré la brecha o tal vez un momento entre la incertidumbre y la tranquilidad en mi vida. No puedo medir la brecha o contar el momento, pero imagino su vastedad e inmensidad.

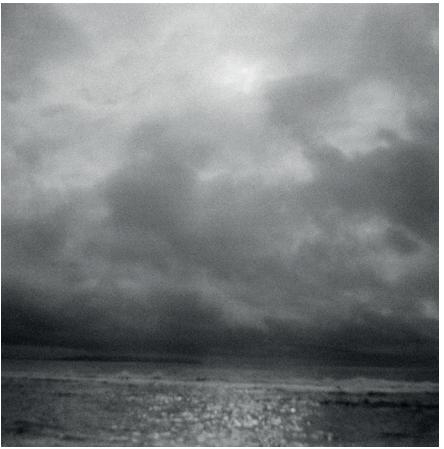
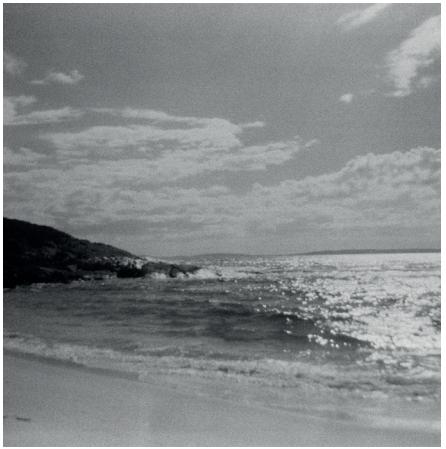
Immensity

Medium: Analogue photography (pinhole camera and expired medium format film)
Western Australia, 2021

In 2012, I bought a pinhole camera, Brownie Cresta Camera from 1955, and a few medium format films at the Camden market in London. For years, I feared using the camera and the films.

Since 2019, I have been experiencing changes that have emotionally impacted my feelings and personality in my life. Walking along Southern Ocean beach in Western Australia and watching the water makes me feel moments of closeness, moments when everything becomes private and intimate. Fear of losing a member of my family and remembering the memories drove me to use the camera and expired film.

I decided to explore my fear, distance, and the idea of something unreachable and far but also very close to me. Using the expired films and the camera that I only needed to press a button to capture a moment, I explored the gap or perhaps a moment between uncertainty and reassurance in my life. I cannot measure the gap or count the moment but imagine its vastness and immensity.



Lisa McCord

Bootsy in Cotton

Rotan, Arkansas, EEUU, 2016

Comencé a documentar la vida en la granja de algodón de Arkansas de mi familia en 1979. Me di cuenta de que todas mis fotografías tomadas aquí son exploraciones de mi hogar. Estas imágenes y entrevistas grabadas son tiernos recordatorios de personas y lugares que amo.

Me doy cuenta de que estas fotografías son complicadas cuando se ven en el contexto de las estructuras socioeconómicas del sur rural. Aunque estos temas son familiares para mí, como fotógrafa blanca y nieta del propietario de una granja, mis fotografías de la comunidad negra implican mi propio papel en el refuerzo de estas estructuras de poder.

Rotan Switch toma su nombre del hito central de la comunidad: el cambio de vía donde los granjeros cargaban sus balas de algodón en los trenes que salían del Delta. Esta serie reconoce la historia de mi casa rural, una historia sobre la que debemos arrojar luz para avanzar hacia un futuro más justo.

Bootsy in Cotton

Rotan, Arkansas, USA, 2016

I began documenting life on my family's Arkansas cotton farm in 1979. I have come to realize that all of my photographs taken here are explorations of home. These images and recorded interviews are tender reminders of people and places I love.

I realize these photographs are complicated when seen in the context of the socioeconomic structures of the rural South. Although these subjects are family to me, as a white photographer and the granddaughter of a farm owner, my photographs of the Black community implicate my own role in reinforcing these power structures.

Rotan Switch takes its name from the community's central landmark - the railroad switch where farmers loaded their cotton bales onto trains headed out of the Delta. This series acknowledges the history of my rural home, one we must shed light on in order to move into a more just future.



Luanda Lozano

Desde mi interior

Taller de Grabado Robert Blackburn, EEUU, 2005

Mi trabajo es una mirada a mi interior, donde las manos representan poder, fortaleza y vigor.
Las líneas son mi lenguaje personal, donde describo mis sentimientos, miedos, heridas y mi relación con mi alrededor, mi naturaleza.
La imagen principal en este caso, la mano, es repetida una vez más pero al revés y translúcida, con delicada tonalidad, como un símbolo ambiguo, donde en primer plano, se presenta fuerte y poderoso, pero en el interior es sensible, frágil y delicado.

Inner

Robert Blackburn Printmaking Workshop, USA, 2005

My work is a look inside me, where the hands represent power, strength and vigor.
The lines are my personal language, where I describe my feelings, fears, wounds and my relationship with my surroundings, my nature.
The main image in this case, the hand, is repeated once more but upside down and translucent, with a delicate tonality, like an ambiguous symbol, where in the foreground it appears strong and powerful, but inside it is sensitive, fragile and delicate.



710



"Inner"

Jacqueline
OS.-

M. Diógenes Ferrández Arnedo

Habitantártida

Base Carlini, Antártida, 2015

“Habitantártida” es una serie de video-instalaciones con las que trato de habitar el entorno antártico.

En este proyecto me interesa generar esa imagen que es capaz de abrir una ventana entre dos mundos, tan lejanos y tan interconectados entre sí.

Lo cotidiano de nuestros días y el deshielo Antártico con la problemática del cambio climático de fondo.

Una recopilación de imágenes de mi entorno más cercano, me sirven como forma de archivo. Utilizando estas imágenes para habitar de alguna manera este paraje inhóspito, investigando a su vez los distintos soportes de proyección.

El hecho que la incidencia de la luz de las proyecciones hiciera que se derrita esas placas de hielo encontradas, me parece una pequeña alegoría de lo que estamos haciendo todos nosotros con la Antártida.

Habitantártida

Carlini Base, Antarctica, 2015

“Habitantártida” is a series of video-installations with which I try to inhabit the Antarctic environment.

In this project I am interested in generating that image that is capable of opening a window between two worlds, so distant and so interconnected with each other.

The everyday of our days and the Antarctic melting with the problem of climate change in the background.

A collection of images of my closest environment, they serve as a form of archive. Using these images to somehow inhabit this inhospitable place, investigating in turn the different projection supports.

The fact that the incidence of light from the projections caused those ice sheets found to melt seems to me to be a small allegory of what we are all doing with Antarctica.



María Torcello

Piedras (en madera) ZEN

Baradero, provincia de Bs As, Argentina, 2020

Tres piedras (en madera) ZEN

Símbolo del equilibrio interior y la armonía.

Las piedras apiladas al borde del camino (apachetas) tienen un importante y diverso significado religioso y cultural. Indican el camino correcto frente a encrucijadas, también marcan el lugar seguro de descanso y relajación. Además, se realizan como ofrendas a los dioses para obtener su protección durante el camino (TAO).

Entre las diversas simbologías culturales, me interesa en particular la alquimista, por el proceso de la búsqueda de la divinidad en la materia, a través de un largo proceso de purificación y transmutación de la misma. Esto lo relaciono directamente con el proceso del trabajo con la madera. Desde muchos y diferentes aspectos la búsqueda es la misma, encontrar la totalidad, la unidad primordial, el equilibrio y la armonía que elevan nuestro ser desde la materia hacia el espíritu.

Stones (in wood) ZEN

Baradero, province of Buenos Aires, Argentina, 2020

Three stones (in wood) ZEN

Symbol of inner balance and harmony.

The stones stacked on the edge of the road (apachetas) have an important and diverse religious and cultural significance. They indicate the right path in front of crossroads, they also mark the safe place of rest and relaxation. In addition, they are made as offerings to the gods to obtain their protection during the journey (TAO).

Among the various cultural symbols, I am particularly interested in the alchemist, for the process of searching for divinity in matter, through a long process of purification and transmutation of it. I relate this directly to the process of working with wood. From many different aspects the search is the same, to find the totality, the primordial unity, the balance and the harmony that elevate our being from matter to spirit.



Marian Crostic

Hearthstone

Serie: We Go Away

Venice Beach, CA, EEUU, 2014

Hearthstone de la serie We Go Away narra el viaje solitario diario de Marian Crostic caminando en Venice Beach, California.

Inquietantes, hermosos y etéricos, somos testigos de los diseños temporales formados por las fuerzas de la naturaleza: huellas del océano en la arena que se desvanecen en meros momentos, se vuelven permanentes aquí en un nuevo arte.

Hearthstone es calmante para los ojos, meditativo para la mente y repone el alma.

Hearthstone

From the Series: We Go Away

Venice Beach, CA, USA, 2014

Hearthstone from the series We Go Away chronicles Marian Crostic's daily solitary journey walking on Venice Beach, California.

Haunting, beautiful, and etheric, we bear witness to the temporary designs formed by the forces of nature: imprints from the ocean on the sand which vanish in mere moments, made permanent here in a new artistry.

Hearthstone is calming to the eyes, meditative to the mind and replenishes the soul.



Marina Btesh

Naturaleza Artificial

Laguna Epecuén, Pcia de Bs As, Argentina, 2022

La acción del hombre en el planeta está produciendo enormes cambios que lleva los científicos hablar de “Anthropoceno” como Era Geológica. Estamos viviendo los efectos del cambio climático: desertificación, pérdida de especies, incendios e inundaciones son imposibles de desconocer. Llegará el momento en que la naturaleza tal como la conocemos ahora desaparezca. Reemplazadas sus funciones solo añoraremos su apariencia? Cuando el oxígeno y alimento que proveen las plantas sea reemplazado lo que vamos a añorar el paisaje?

Después de la inundación los árboles en Epecuén quedaron enteros, erguidos y secos. Ese paisaje parece anticipar nuestro futuro. Propongo crear uno nuevo que intente dar vida a los árboles y en él que toda la vegetación es sintética. Hojas no solo perennes, sino eternas, con colores a elección. Una nueva versión de la vegetación para inventar un paisaje futuro.

Naturaleza Artificial

Epecuén Lagoon, Bs As Province, Argentina, 2022

The action of man on the planet is producing enormous changes that lead scientists to speak of the “Anthropocene” as a Geological Era. We are experiencing the effects of climate change: desertification, loss of species, fires and floods are impossible to ignore. The time will come when nature as we know it now will disappear. Replaced its functions will we only miss its appearance? When the oxygen and food provided by plants is replaced what we will miss is the landscape?

After the flood, the trees in Epecuén remained whole, upright and dry. That landscape seems to anticipate our future. I propose to create a new one that tries to give life to the trees and in which all the vegetation is synthetic. Leaves not only perennial, but eternal, with colors of choice. A new version of vegetation to invent a future landscape.



Marjorie Salvaterra

Let Her Fly

De la Serie: Shine

Los Ángeles, CA, EEUU, 2021

Let Her Fly es de la serie SHINE de Marjorie Salvaterra. Shine se trata de hacer frente a los desafíos imprevistos de la vida y, si no, brillar, luego avanzar un paso a la vez.

Let Her Fly

From the Series: Shine

Los Angeles, CA, USA, 2021

Let Her Fly is from the series SHINE by Marjorie Salvaterra. Shine is about stepping up to the unforeseen challenges of life and if not, shining through, then making your way through one step forward at a time.



Marty St. James

Days Done (Antarctica version)

Base Marambio, Antártida, 2010

El arte como tiempo - el tiempo como arte.

Mi proyecto de vida se trata de cuáles podrían ser los aspectos más amplios del retrato: usarme a mí mismo (autorretrato) y a otros (retrato).

El punto de partida de este trabajo, Days Done (versión Antártida) fue la invitación inicial para realizar obras de arte respetuosas con el medio ambiente en la Antártida. Obras de arte que no dañaran ni dejaran un rastro duradero en el continente salvaje y mayoritariamente imperturbable.

Quería sugerir que había ocurrido una actividad humana. Pero no quería que la figura humana apareciera en la fotografía terminada. Aquí, el humano-animal en paisaje pero no visto. Si te gusta el Ser Humano moviéndose dentro y fuera del Tiempo y el Espacio.

Por extraño que parezca, el tamaño y el clima extremo y crudo del paisaje blanco, sugiero que te haga sentir que la vida es efímera, pasajera y, al mismo tiempo, extraordinaria.

Days Done (Antarctica version)

Marambio Base, Antarctica, 2010

Art as time - time as art.

My life project is about what the broader aspects of portraiture could be-using myself (self-portrait) and others (portrait).

The starting point for this work, Days Done (Antarctica version) was the initial invitation to make environmentally friendly artworks in Antarctica. Artworks that would not damage or leave a lasting trace on the wild and mainly undisturbed continent

I wanted to suggest a human activity had occurred. But I did not want the human figure to appear in the finished photograph. Here, the human-animal in landscape but not seen. If you like the Human Being moving in and out of Time and Space.

Oddly enough the sheer size and the extreme raw climate of the white landscape, I suggest make you feel that life is ephemeral, passing, short-lived and yet at the same time extraordinary.



Neda Olguín Frontini

Detener el tiempo

San Luis, Argentina, 2021

Escuchar el silencio.

La quietud se precipita, trae mensajes ancestrales.

Señal inesperada, oportuna. ¿Magia?

Encontrar la calma. Componer nuevos sentidos.

Detener el tiempo, hacerlo sensible

Ser pura naturaleza.

Trazos de grafito, carbón y pigmentos. Frutos del árbol algarrobo; de sabor dulce que el indio sabe moler para hacer harina de patay y que usa como medicina y comida espiritual. Huellas orgánicas que evocan el rastro de un territorio intercultural latinoamericano.

Esta obra es parte de mis acciones sensibles del caminar y representar mediante grafías el territorio. Es un trabajo autoetnográfico que une el dibujo, el grabado y la recolección en un intento de comprender nuestra identidad y rescatar saberes que aporten a nuestra co-existencia ecológica.

Stop the time

San Luis, Argentina, 2021

Listen the silence.

Stillness rushes, brings ancestral messages.

Unexpected signal, timely. Magic?

Find calm. Compose new sense.

Stop the time, make it sensitive.

Be pure nature.

Traces of graphite, charcoal and pigments. Fruits of the “Algarrobo” tree; with a sweet flavor that the indian knows how to grind to make “patay” flour and that they uses as medicine and spiritual food.

Organic footprints that evoke the trace of a Latin American intercultural territory.

This work is part of my sensitive actions of walking and representing the territory through graphs. It is an autoethnographic work that unites drawing, engraving and collecting in an attempt to understand our identity and rescue knowledge that contributes to our ecological coexistence.



Nicolás Trombetta

Errantes

Base Carlini, Antártida, 2016

Destinados a bucear en lo infinito, su andar recuerda momentos comunes de una memoria vaga, como si fuese un sueño lejano que se repite y creo conocer. Si quisiera tocarlos no podría y si lo intentara presiento que mis manos se hundirían en sus cuerpos.

Cuerpos en continua transformación, cuerpos errantes que se precipitan, donde la piel se oculta para construir un puente entre lo que pienso y lo que veo.

Ellos llevan sus deseos en clave épica, como caballeros sin un destino final, su intención es penetrar la naturaleza, hacerse de ella / con ella.

No es idilio, ni páramo, es la eterna fuerza que lleva consigo todo ser en tránsito.

Errantes (Wanderers)

Carlini Base, Antarctica, 2016

Destined to dive into infinity, their walk recalls common moments of a vague memory, as if it were a distant dream that repeats itself and I think I know. If I wanted to touch them I couldn't and if I tried I feel that my hands would sink into their bodies.

Bodies in continuous transformation, wandering bodies that rush, where the skin hides to build a bridge between what I think and what I see.

They carry their desires in an epic key, like knights without a final destination, their intention is to penetrate nature, to seize it / with it.

It is not an idyll, nor a wasteland, it is the eternal force that every being in transit carries with it.



Norma Siguelsboim

Ginkgo, Abrazo al sol

Jardines del Museo E. Larreta, Buenos Aires, Argentina, 2009

GINKGO

Desde la antigüedad, el árbol es metáfora sagrada del cuerpo, del hombre con sus brazos extendidos en adoración al sol.

Elegí esta especie vegetal, “Ginkgo Biloba”, cuyas hojas se yerguen como símbolo de una gran resistencia milenaria. Plantas que subsistieron a la destrucción máxima ocasionada por el hombre al arrojar las bombas en Hiroshima y Nagasaki. Otra atrocidad más que quebró la confianza y nos hizo vulnerables ante un mundo cambiante y amenazador. El ginkgo nos transmite su vibrante color amarillo generando una luz especial, entonces incluí en sus formas varios CD de música que reflejan un arcoíris alrededor, con la que deseo restablecer cierta sensación de armonía, representándolo como ejemplo portador de esperanza que transmite alegría. Las hojas poseen propiedades terapéuticas y caen todas juntas al principio del otoño, entregándose en un instante a la tierra, desestructurando su copa y renovando así el ciclo natural.

Ginkgo, Abrazo al sol

Garden of E. Larreta Museum, Buenos Aires, Argentina, 2009

GINKGO

Since time immemorial, trees are sacred metaphors for bodies, human beings with their hands stretched out to the sky in worship of the sun.

I chose this tree species, Ginkgo Biloba, because it is a symbol of resistance. Being the oldest living tree species in the world, it survived the devastating power of the bombing on the Japanese cities of Hiroshima and Nagasaki. The changing and threatening world, once again, destroyed people's trust and made us vulnerable.

Ginkgo, with its vibrant yellow leaves, transmits a special light. In my installation I included several CDs which reflect that light in the form of a rainbow by which I intend to re-establish a certain sense of harmony, Ginkgo as a bearer of hope and joy.

Being its fan-shaped leaves highly used in medicine, they all fall at the same time in autumn nourishing the soil, deconstructing the treetop and starting the natural renewal cycle.



Petra Eiko

The observant

Malibu, EEUU, 2022

“El observador” se basa en un estudio del “equilibrio de la naturaleza”, el equilibrio ecológico en vista de la relación entre el hombre y la naturaleza. La naturaleza se presenta generalmente en un equilibrio estable u homeostasis, pero este equilibrio aparentemente delicado y frágil puede ser fácilmente perturbado por las intervenciones, convirtiéndose en cambios caóticos y dinámicos, como se ve en los tiempos modernos.

La obra de Eiko propone la vigilancia de la naturaleza traducida a través de un ojo que mira directamente al espectador para recordarnos que vivimos dentro de otro mundo, el mundo de la naturaleza, que vive con nosotros, para nosotros y además de nosotros, pero vive para siempre como su entidad propia.

The observant

Malibu, USA, 2022

“The observant” is based on a study of the “balance of nature”, the ecological balance in view of the relationship between humankind and nature. Nature presents itself usually in a stable equilibrium or homeostasis, but this seemingly delicate and fragile balance can be easily disturbed by interventions, turning into chaotic and dynamic changes, like seen modern times.

The work of Eiko proposes the vigilance of nature translated through an eye that directly looks at the viewer to remind us that we live within another world, the world of nature, that lives with us, for us and besides us, but forever lives as its own entity



Sanae Yamamoto

Early summer breeze II

Nagasaki, Japón, 2020

En mi trabajo, mis temas principales se basan en la naturaleza y la memoria. Incorporo los sentimientos que las escenas estimulan en mi mente para producir una imagen. Al usar mis ojos mentales, estas imágenes memorizadas ayudan a recordar mis sentimientos y sensaciones, que luego se reproducen a través de mi grabado. Luego entrelazo mis sentimientos e imágenes usando varios tipos de técnicas de grabado. Esto me permite crear una gradación sutil de mis recuerdos utilizando texturas delicadas y colores vivos.

Early summer breeze II

Nagasaki, Japan, 2020

In my work, my principal themes are based on nature and memory. I incorporate the feelings that the scenes stimulate in my mind to produce an image. By using my mental eyes these memorized images help to recall my feelings and sensations, which are then reproduced through my printmaking. Then I interweave my feelings and images by using various kinds of printmaking techniques. This allows me to create a subtle gradation of my memories by utilizing delicate textures and vivid colors.



Sandra Klein

Creative Growth

Los Ángeles, California, EEUU, 2017

Creative Growth, un diptico, es parte de mi serie que habla de cómo las decisiones que tomo en la vida impactan en quiénes nos convertimos. Mis actividades artísticas comenzaron cuando era una niña pequeña y siempre fue mi lugar seguro, especialmente en tiempos turbulentos. En esta imagen en realidad explico mi proceso creativo, que comienza con el germe de una idea. Experimento y superpongo de forma casi obsesiva hasta completar las imágenes. Fotografié la mirada de cactus y suculentas de la imagen en mi patio trasero del sur de California.

Creative Growth

Los Angeles, California, USA, 2017

Creative Growth, a diptych, is part of my series which speaks to how the choices we make in life impact who we become. My art making activities began when I was a young child and was always my safe place, especially through turbulent times. In this image I actually explain my creative process, which begins with a germ of an idea. I experiment and layer in an almost obsessive way until the images are completed. I photographed the myriad cacti and succulents in the image in my Southern California backyard.



Shona Wilson

Lunar Echo

Monument Valley Arizona, EEUU, 2019

Responder a un momento en el tiempo y lugar Lunar Echo no es el resultado de una idea preconcebida, sino que surgió de una serie de interacciones intuitivas con la naturaleza temprano en la mañana durante un viaje por carretera a través de los desiertos de Arizona. Amo y me conecto con la amplitud y la verdad de los desiertos: la tierra toca el cielo sin oscurecerse y la tierra se revela.

Lunar Echo, simbólica pero visceralmente, trae la luna a esta tierra. La tierra roja y la luna blanca se conectan, sangre y hueso: una esencia queda al descubierto. Esta potencia se deriva de la sencillez, la sensibilidad y la serendipia. Aunque nació a través del ‘tiempo’, Lunar Echo apunta hacia la atemporalidad. Los momentos de la visibilidad de la luna en el cielo de la mañana reflejados por una mano llena de rocas rotas colocadas sobre un montículo de tierra que mapea su belleza, ejemplifican el poder de “lo pequeño” para contar una historia de cambio cíclico masivo y parentesco.

Lunar Echo

Monument Valley Arizona, USA, 2019

Responding to a moment in time and place Lunar Echo is not the result of a preconceived idea but grew from a series of intuitive interactions with nature in the early morning whilst on a road trip through the deserts of Arizona. I love and connect with the spaciousness and truth of deserts - the earth touches the sky without obscuration and the land reveals itself.

Lunar Echo symbolically yet viscerally brings the moon onto this earth. The red earth and the white moon connect, blood and bone – an essence is laid bare. This potency derives from simplicity, sensitivity and serendipity. Although born through ‘timing’ Lunar Echo points toward timelessness. The moments of the moon’s visibility in the morning sky mirrored by a hand full of broken rocks laid upon on mound of earth mapping its beauty, exemplify the power of ‘the small’ to tell a story of massive cyclic change and kinship.



Silvia Maldini

Paisajes ancestrales para vivir en presente y futuro

Cantabria, 2022

Llegué a Cantabria como quien ve todo por primera vez. Y sin embargo, no. Porque es la tierra de mi abuela materna, de mis ancestros.

Caminé los paisajes con sumo respeto y amor, con todos mis sentidos bien abiertos. Capturé esos momentos iniciáticos en fotos, textos, dibujos y videos. Mi mirada virgen sobre el territorio ancestral, se hibridó como un compost con lo que traía puesto desde la gran ciudad.

De la bióloga Donna Haraway he tomado prestado el concepto de “compost”, cuando habla de recolectar de la basura del antropoceno y hacer un compost caliente, para pasados, presentes y futuros aún posibles.

De este encuentro nació una serie de performances en video. Estos paisajes imaginarios son símbolo de vida en la tierra y recuerdos del origen, en este momento tan complejo para la humanidad. Es un proyecto para festejar la vida, con sus derrotas, sus imperfecciones y también con la fuerza de regenerar desde las ruinas.

Ancestral landscapes to live in present and future

Cantabria, 2022

I arrived in Cantabria like someone seeing everything for the first time. And yet, no. Because it is the land of my maternal grandmother, of my ancestors.

I walked the landscapes with the utmost respect and love, with all my senses wide open. I captured those initiatory moments in photos, texts, drawings and videos. My virgin gaze on the ancestral territory hybridized like compost with what I was wearing from the big city.

From the biologist Donna Haraway I have borrowed the concept of “compost”, when she talks about collecting the garbage from the Anthropocene and making a hot compost, for past, present and still possible futures.

From this meeting a series of video performances was born. These imaginary landscapes are a symbol of life on earth and memories of the origin, at this complex moment for humanity. It is a project to celebrate life, with its defeats, its imperfections and also with the strength to regenerate from the ruins.



Susan Swihart

Lo que recuerdo

De la Serie: If Only

Spencer, Massachusetts, EEUU, 2017

If Only (Sí solo) es una narrativa personal del trabajo de autorretrato que explora los desafíos de ser esposa, madre, artista, hija y amiga en medio de una encrucijada, en medio de mi vida, sin saber quién soy ahora o en qué dirección me dirijo. Es un período que se siente fuera de equilibrio, un momento en el que luchó con el concepto de envejecimiento y la pérdida de la juventud y la búsqueda de tenerlo todo cuando no estoy realmente segura de quererlo. A menudo siento que la persona que creía que era había desaparecido, reemplazada por necesidades familiares y esa marcha lenta y constante a través del tiempo mientras guio a mi familia hacia adelante. Soy una observadora participante en una vida donde veo crecer a mis hijos y tomar nuestro lugar, mientras que al mismo tiempo observo el deterioro de los padres. Estoy perdida en algún lugar en el medio con poco espacio o tiempo para el crecimiento personal o una comprensión clara de dónde encajo en el espectro de mi vida. No hay mucho tiempo para reflexionar, pero sí, mucho tiempo para estar melancólica.

Esta serie me permite reducir la velocidad y examinar el ying y el yang de la maternidad, la vida matrimonial y las opciones de carrera en un momento en el que parece que la vida se mueve demasiado rápido, pero algunos días avanzan sigilosamente. Es esa impermanencia lo que encuentro inquietante cuando acepto que la vida está llena de altibajos y largos períodos de mediocridad en el medio.

Passage

From the Series: If Only

Spencer, Massachusetts, USA, 2017

If Only is a personal narrative of self portrait work that explores the challenges of being a wife, mother, artist, daughter and friend in the middle of a crossroads, at the middle of my life, not quite sure who I am now or what direction I am heading. It's a period that feels out of balance, a time where I struggle with the concept of aging and lost youth and the pursuit of having it all when I'm not really sure I want it. Often feeling that the person I thought I was has disappeared, replaced by familial needs and that slow and steady march through time as I shepherd my family forward. I am a participant observer in a life where I watch my children grow and take our place, while at the same time observe parents deteriorate. I'm lost somewhere in the middle with little room or time for personal growth or a clear understanding where I fit on the spectrum of my life. Not much time to reflect, but plenty of time to be wistful. This series allows me to slow down and examine the ying and yang of motherhood, married life, and career choices at a time where life feels like it is moving too quickly, yet some days creeping on. It's that impermanence that I find unsettling as I accept that life is filled with highs and lows and long periods of mediocrity in between.



Susana López F.

Revista de alta gama para soñar

Lisboa, Portugal, 2021

Revista de alta gama para soñar es el resultado final, en un lenguaje visual, de una exploración interior, un análisis de mis miedos y mis sombras.

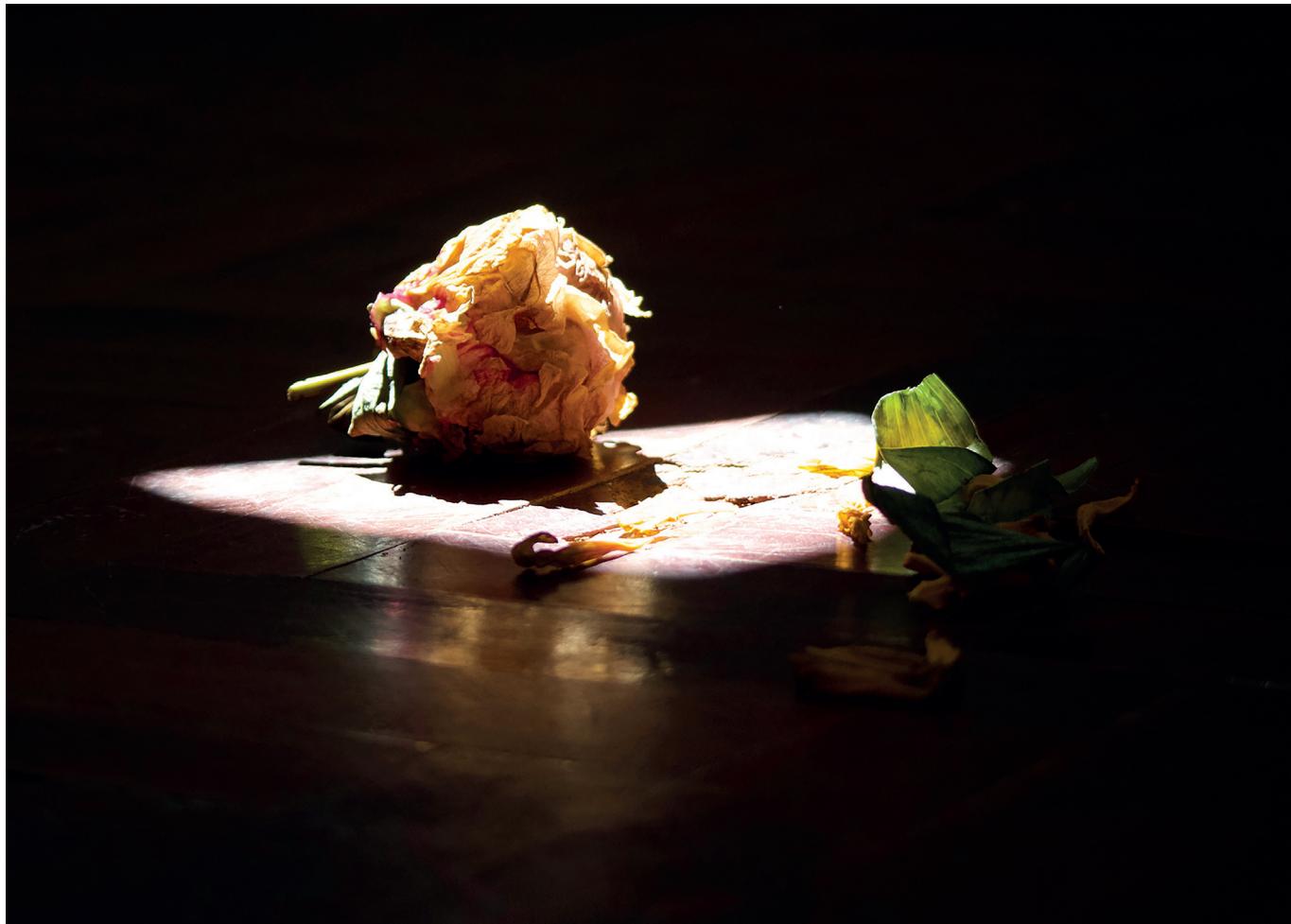
No tengas miedo a ser diferente, no renuncies a tus sueños, ve tras ellos. Sal de la manada, abandona el rebaño, siguiéndolo no vas a ser feliz. Escucha a tu corazón, vive tu vida. No hagas caso a los que te critican, tienen miedo, son conformistas, tú les recuerdas lo que no son capaces de hacer, no dejes que el miedo te paralice.
Entiendo la vida y el arte, es como una rueda, sube y baja, quizás ahora estoy abajo pero poco a poco volveré a subir hacia la luz, me imagino nadando hacia la superficie como un pez busca los rayos de sol en el océano.

Revista de alta gama para soñar

Lisbon, Portugal, 2021

Revista de alta gama para soñar is a selection of images result of an interior research, an analysis of my fears and shadows.

Don't be afraid to be different, don't give up on your dreams, go after them. Get out of the gang, leave the herd, following them won't make you happy. Listen to your heart, live your life. Don't listen to those who criticize you, they are afraid, they are conformists, you remind them of what they are not capable of doing, don't let fear paralyze you.
For me, Life and art, are like a wheel, like a wave, it goes up and down, now I am at the bottom, but step by step I will go up again, the light is my goal. I imagine myself swimming towards the surface like a fish looking for the rays of the sun in the ocean.



Tami Bahat

Creature Couture

Los Ángeles, EEUU, 2014

La serie Wildlife comenzó como una colaboración con la artista y poeta Chelsea Bayouth. Había creado una variedad de máscaras, todas con una naturaleza lúdica, pero algunas se inclinaban en una dirección un poco más siniestra. Los emparejé con modelos y los puse en hábitats naturales para ver qué historias se podían contar.

Creature Couture

Los Angeles, USA, 2014

The Wildlife series began as a collaboration with artist and poet Chelsea Bayouth. She had created a variety of masks, all with a playful nature but some leaning in a slightly more sinister direction. I paired them with models and put them into natural habitats to see what stories could be told.



Toshiko Watanabe

Message from Faraway 2021 Cycle of Life 2

Jardín Yokohama Sankeien, Yokohama, Japón, 2021

En el área de césped del antiguo jardín tradicional japonés, Yokohama Sankeien Garden, instalé una manada de esculturas blancas de papel de morera de medio cilindro, deseando que tuvieran una conversación con el cielo nublado, la brisa primaveral, el sol, el viento fuerte, la llovizna o incluso con fuertes lluvias.

Desde el comienzo de mi vida de artista, sigo usando papel japonés. Trabajo afuera en el papel con movimientos físicos que se basan en la coincidencia. En 2018 comencé a hacer escultura con papel morera. Mis trabajos recientes suelen ser instalaciones que utilizan estos dos tipos; obra bidimensional convencional y escultura en papel.

Message from Faraway 2021 Cycle of Life 2

Yokohama Sankeien Garden, Yokohama, Japan, 2021

On the grass area at Japanese traditional old garden, Yokohama Sankeien Garden, I installed a herd of white half-cylinder, paper mulberry sculptures, wishing they will have a talk with the cloudy sky, spring breeze, sunshine, strong wind, drizzling rain or even with heavy rain.

Since the beginning of my artist life, I continue using Japanese paper. I work outside on the paper with physical movements which relies on coincidence. In 2018, I started to make sculpture with paper mulberry. My recent works are often installation using these two types; conventional two-dimensional work and paper sculpture.



Bios

Bios

Artistas en Residencia / Artists in Residence

Carmen Herrera Nolorve

Vive y trabaja en Burdeos, Francia. Es Doctora en Artes plásticas de la Universidad Bordeaux Montaigne y Co-Presidenta de la Asociación Connectif Plateforme Créative. Forma parte del equipo sección extranjera de la asociación MAV Perú. Su práctica artística gira en torno al tema de la identidad que nace a partir de sus propias experiencias, llevándola a cuestionarse sobre la mirada del otro y la construcción de la propia persona. Ella construye nuevas identidades femeninas deconstruyéndose, para construir otras personas, un retrato que interroga a los espectadores sobre cuál es su verdadera identidad. Carmen, ha expuesto de manera individual y colectiva en Perú, Colombia, Francia, España, Brasil, Noruega y Bulgaria. Sus obras pertenecen a numerosas colecciones privadas y públicas.

She lives and works in Bordeaux, France. She is a Doctor of Visual Arts from Bordeaux Montaigne University and Co-President of the Connectif Plateforme Créative Association. She is part of the foreign section team of the MAV Peru association. Her artistic practice revolves around the theme of identity that is born from her own experiences, leading her to question the gaze of the other and the construction of her own person. She builds new female identities by deconstructing herself, to build other people, a portrait that questions the viewers about her true identity. Carmen, she has exhibited individually and collectively in Peru, Colombia, France, Spain, Brazil, Norway and Bulgaria. Her works belong to numerous private and public collections.

Elissar Kanso

Es artista y curadora nacida en Líbano y residente en Francia. Vive y trabaja entre Burdeos y Montpellier. Tiene una Maestría en artes visuales en la Universidad Bordeaux Montaigne y un doctorado en Artes en la Universidad de Pau y Pays de l'Adour. En 2018, cofundó Connectif Platform Creative, cuyos proyectos son premiados por Women's Rights Week, ASTRE 2019 y Swiss Life Foundation 2020, 2021 y 2022. Le interesa la idea de distancia y construye su enfoque creativo en torno al desplazamiento y el cambio de lugar del cuerpo, la obra y la redefinición del lugar del espectador. Ha sido finalista en Breakfast in Beirut-Italy, Grand Prix Bernard Magrez y Biennale Organo-Bordeaux. En 2020 recibió la beca de creación del DRAC Aquitaine-Francia.

She is a lebanese born, french based artist and curator. She lives and works between Bordeaux and Montpellier. She holds A Master in visual arts at Bordeaux Montaigne University, and a phd in Arts at the University of Pau and Pays de l'Adour. In 2018, she co-founded Connectif Platform Creative, whose projects are awarded by Women's Rights Week, ASTRE 2019 and the Swiss Life Foundation 2020, 2021 and 2022. She is interested in the idea of distance and builds her creative approach around the displacement and the change of the place of the body and the work and the redefinition of the place of the spectator. She has been finalist in Breakfast in Beirut-Italy, Grand Prix Bernard Magrez, and Biennale Organo-Bordeaux. In 2020, she received the creation grant from the DRAC Aquitaine-France.

Marta Bozyk

Nacida en Cracovia, Polonia. Doctorado en 2013. Profesor en Woodcut Studio, Departamento de Artes Gráficas de la Academia de Bellas Artes de Cracovia. Artista en residencia en Japón; Reino Unido; Escocia, Serbia, Polonia y Estados Unidos. Premios: Taiwán 2008; Macedonia 2009; Corea 2011, Serbia 2018. Más de 150 exposiciones y 31 exposiciones individuales, principalmente en xilografía y linóleo. Trienal Internacional de Grabado, Italia; Museo Nacional de Bellas Artes, Taiwán; Museo del Papel Washi, Japón; Museo de Arte OCI, Corea; Bienal Internacional de Grabado, Portugal; Museo Universidad de Arte Tama, Japón; Fundación Benetton, Italia; Zavicajni Muzej Petrovac, Parque Kragujevac, Serbia; Museo de Grabado Contemporáneas, Rusia; Museo Manggha, Polonia. Autor de becas: 2009 - 2011 Expedition of Printmakers to North Norway, Norway Beca, 2018 - 2021 Nature is my Homeland - 4 países, financiada por NAWA.

Born in Krakow, Poland. PHD 2013. Assistant professor at Woodcut Studio, Graphic Art Department at Academy of Fine Arts in Krakow. Artist in residence in Japan; UK; Scotland, Serbia, Poland and USA. Awards: Taiwan 2008; Macedonia 2009; Korea, 2011, Serbia, 2018. More than 150 exhibitions and 31 solo exhibition. Working mostly in woodcut and linocut technic. International Print Triennial, Italy; National Taiwan Museum of Fine Arts,; Museum of Washi Paper, Japan; OCI Museum of Art, Korea; International Print Biennial, Portugal; Tama Art University Museum, Japan; Fondazione Benetton, Italy; Zavicajni Muzej Petrovac, Memorial Park Kragujevac, Serbia; State Art Museum of Contemporary Graphic Arts, Russia; Manggha Museum, Poland. Author of grants: 2009 - 2011 Expedition of Printmakers to North Norway and Malopolska, Norway Grant, 2018 - 2021 Nature is my Homeland - 4 countries, financed by NAWA.

Artistas invitados / Guest Artists

Adriana Olguín

Artista Visual y Fotógrafa de Buenos Aires. Trabaja la temática del universo femenino, lo cotidiano, y la naturaleza, sumergiéndose en sus sueños y deseos, creando nuevas realidades. Actualmente forma parte del colectivo de Artistas Naturaleza Viva Arte bajo la curaduría de la Artista Fabiana Barreda y estudia Arte Contemporáneo con Fabiana Barreda. Su obra fue exhibida en muestras nacionales grupales e individuales en Galería Marife Marco, Centro Cultural Borges, Fola, Universidad de Belgrano, Espacio Bresson, entre otros, y Grupales Internacionales en Affordable Art Fair NYC, Affordable Art Fair Hong Kong, Asia Contemporary Art Show Hong Kong, Affordable Art Fair Amsterdam, Mini Print Cantabria, España.

Visual Artist and Photographer based in Buenos Aires. She works on the feminine universe, everyday life and nature, diving in her dreams and desires, creating new realities. She is currently part of "Artistas Naturaleza Viva Arte", assisted by Artist Fabiana Barreda. At the moment, she is studying Contemporary Art with Fabiana Barreda. Her art works were exhibited in national individual and group art galleries in Galeria Marife Marco, Centro Cultural Borges, Fola, Universidad de Belgrano and Espacio Bresson, among others, as well as in international group art galleries such as Affordable Art Fair NYC, Affordable Art Fair Hong Kong, Asia Contemporary Art Show Hong Kong, Affordable Art Fair Amsterdam, and Mini Print Cantabria.

Aline Smithson

Aline Smithson es artista visual, editora y educadora. Ha exhibido ampliamente, incluidas exhibiciones en instituciones nacionales e internacionales, y su trabajo ha aparecido en importantes publicaciones. Smithson es la fundadora de Lenscratch, una revista diaria sobre fotografía. En 2016, el Museo Smithsonian del Aire y el Espacio encargó a Smithson que creara un trabajo para la exposición Faces of Our Planet. En 2018 y 2019, su trabajo se exhibió en la National Portrait Gallery de Londres como parte del Premio Taylor Wessing. Sus libros se encuentran en las colecciones del Museo Getty, la Galería Nacional de Retratos, Londres, el Museo Metropolitano, el Guggenheim, el Museo de Arte Moderno, entre otros. En 2022, fue nombrada Heroína Hasselblad.

Aline Smithson is a visual artist, editor, and educator. She has exhibited widely including exhibitions at national and international institutions and her work has been featured in major publications. Smithson is the Founder of Lenscratch, a daily journal on photography. In 2016, the Smithsonian Air and Space Museum commissioned Smithson to create work for the Faces of Our Planet Exhibition. In 2018 and 2019, her work was exhibited in the National Portrait Gallery in London as part of the Taylor Wessing Prize. Her books are in the collections of the Getty Museum, the National Portrait Gallery, London, the Metropolitan Museum, the Guggenheim, the Museum of Modern Art, among others. In 2022, she was named a Hasselblad Heroine.

April Flanders

April Flanders es una artista de estudio que vive y trabaja en las montañas del oeste de Carolina del Norte. Una gran naturalista, tiene una Maestría en Bellas Artes de la Universidad Estatal de Arizona. Su trabajo se ha presentado en exposiciones individuales y colectivas en museos y galerías a nivel nacional e internacional, incluida Atlantic Gallery, en Nueva York, Global Print International, en Douro, Portugal y Anna Leonowens Gallery, en Nueva Escocia, Canadá. Su trabajo aborda el problema de las plantas y animales invasores a escala global utilizando una variedad de medios que incluyen grabado, pintura, dibujo e instalación.

April Flanders is a studio artist living and making in the mountains of Western North Carolina. A keen naturalist, she holds a Master of Fine Arts from Arizona State University. Her work has been featured in solo and group shows at museums and galleries nationally and internationally, including the Atlantic Gallery, in New York, the Global Print International, in Douro, Portugal and the Anna Leonowens Gallery, in Nova Scotia, Canada. Her work addresses the problem of invasive plants and animals on a global scale using a variety of media including printmaking, painting, drawing and installation.

Bess Yuk Ming Ho

Obtuve mi licenciatura en Moda y Diseño textil en Inglaterra en 1980. Recibí el reconocimiento de la Royal Society of Art de Londres en el concurso de becas de diseño 1979/80. Realicé exposiciones individuales y grupales y talleres en Hong Kong, Macao y China. Obtuve mi Maestría en Bellas Artes de RMIT en 2014. Durante el primer año del estudio, se seleccionó un conjunto de mis impresiones de paisajes para su exhibición en la biblioteca RMIT en Australia. Luego se seleccionó otro conjunto de obras para Impact 10 que se exhibió en la Biblioteca Central de Santander en España en 2018.

I obtained my Bachelor degree in Fashion and Textile design in England in 1980. And commended by the Royal Society of Art in London on 1979/80 Design Bursaries Competition. I held solo; joint exhibitions and workshops in Hong Kong, Macau and China. I obtained my Master of Fine Art from RMIT in 2014. During the first year of the study, one set of my landscape prints was selected to be exhibition at the RMIT library in Australia. Then another set was selected by the impact 10 and was exhibited in the Central Library in Santander, Spain in 2018.

Bootsy Holler

Holler vive en Los Ángeles pero pasó la mayor parte de su vida en el estado de Washington. Su arte gira en torno a las emociones, la memoria, el ecofeminismo, la naturaleza y el sentimiento de lo inanimado. Las imágenes de Holler se han exhibido en museos, galerías y publicaciones de todo el mundo. Su obra fundamental de la escena musical de Seattle se encuentra en la colección permanente del Museo Grammy. En 2020 fue invitada a exponer en el Festival Internacional de Fotografía de Shanghai y Fotofever en París. En 2019 publicó su segundo monográfico TESOROS: objetos que ha conocido toda su vida, y actualmente está trabajando en un nuevo libro.

Holler is based in Los Angeles but spent most of her life in Washington State. Her art revolves around emotions, memory eco-feminism, nature, and giving feeling to the inanimate. Holler's images have been exhibited in museums, galleries, and publications worldwide. Her seminal work from the Seattle music scene is in the permanent collection of the Grammy Museum. In 2020 she was invited to exhibit at the Shanghai International Photo Festival and Fotofever in Paris. In 2019 she published her second monograph TREASURES: objects she's known all her life, and is currently working on a new book.

Brandy Trigueros

Brandy Trigueros es una artista radicada en Los Ángeles que utiliza el espacio narrativo de la cámara para crear de manera lúdica inquisiciones escénicas de la feminidad, las memorias y la transformación continua de uno mismo. Después de años de trabajar en publicaciones, comenzó a dedicarse a su práctica artística a tiempo completo y recibió su BFA en Fotografía y Medios del Instituto de las Artes de California. Su trabajo ha sido exhibido a nivel nacional e internacional en lugares como el Griffin Museum of Photography, Foto Forum Santa Fe, Center for Photographic Art, Building Bridges Art Exchange, The Center for Fine Art Photography, Berlin Foto Biennale, Los Angeles Center of Photography, y la Alianza Fotográfica de Nueva Orleans.

Brandy Trigueros is a Los Angeles based artist who uses the narrative space of the camera to playfully create staged inquisitions of femininity, memoir, and the on-going transformation of self. After years of working in publishing, she began pursuing her artistic practice full-time and received her BFA in Photography and Media from California Institute of the Arts. Her work has been exhibited nationally and internationally in venues such as the Griffin Museum of Photography, Foto Forum Santa Fe, Center for Photographic Art, Building Bridges Art Exchange, The Center for Fine Art Photography, Berlin Foto Biennale, Los Angeles Center of Photography, and New Orleans Photo Alliance.

Bridget Hillebrand

Bridget Hillebrand vive y trabaja en Melbourne, Australia. Completó su doctorado en la Universidad de Monash y una Maestría en Artes (Bellas Artes) de la Universidad RMIT, Melbourne. Bridget ha realizado numerosas exposiciones tanto a nivel nacional como internacional y está representada en numerosas e importantes colecciones públicas, incluida la Galería Nacional de Australia. Ha recibido varios premios en gráfica, incluido la obtención del Premio de Gráfica Experimental 2021 en el Museo de Arte de Castlemaine, Victoria. Sus proyectos recientes exploran los vínculos entre la experiencia del lugar, la pertenencia y el impacto de las historias culturales en el paisaje.

Bridget Hillebrand lives and works in Melbourne, Australia. She completed her PhD at Monash University and a Master of Arts (Fine Art) from RMIT University, Melbourne. Bridget has exhibited extensively both nationally and internationally and is represented in numerous major public collections including the National Gallery of Australia. She has received a number of print awards including winner of the 2021 Experimental Print Prize at Castlemaine Art Museum, Victoria. Her recent projects explore the links between the experience of place, belonging and the impact of cultural histories on the landscape.

Cheryl Agulnick Hochberg

Cheryl Agulnick Hochberg recibió su BFA de la Tyler School of Art y su MFA de la Universidad de Wisconsin-Madison. Las exposiciones individuales recientes de Cheryl incluyen Dadian Gallery en el Luce Center for the Arts and Religion en Washington, DC (2019), Five Points Gallery en Torrington, CT (2018), VisArts Center en Rockville, MD (2018) y Allentown Art Museo (2014). Sus grabados han sido expuestos tanto a nivel nacional e internacionalmente. Cheryl ha sido becaria en muchos programas de residencia de artistas. Cheryl se mudó recientemente a la esfera del arte público e instaló un mural afuera de Guttenberg Arts en Nueva Jersey en 2021. Actualmente está trabajando en nuevos proyectos.

Cheryl Agulnick Hochberg received her BFA from the Tyler School of Art and her MFA from the University of Wisconsin-Madison. Cheryl's recent solo exhibitions include the Dadian Gallery at the Luce Center for the Arts and Religion in Washington, DC (2019), Five Points Gallery in Torrington, CT (2018), VisArts Center in Rockville, MD (2018), and the Allentown Art Museum (2014). Her prints have been exhibited both nationally and internationally. Cheryl has been a fellow at many artist residency programs. Recently moving into the public art sphere, Cheryl installed a mural outside of Guttenberg Arts in New Jersey in 2021. She is currently working on new projects.

Christina Evans

Christina Evans es una artista multidisciplinar australiana radicada en Los Ángeles. Graduada de la Academia de Artes Escénicas de Australia Occidental (WAAPA), su trabajo combina principalmente la fisicalidad, el cine y la energía emocional pura. La primera artista escénica en recibir una Beca Australiana de Artes Antárticas, sus obras ‘Polarity’ y ‘Body of Ice’ exploraron el hielo y el cambio climático, recibiendo elogios en Melbourne, Canberra y Buenos Aires. Su pieza ganadora de múltiples premios, ‘TOYS’, profundizó en el tráfico sexual, con presentaciones con entradas agotadas en Australia, Los Ángeles y Nueva York. Con experiencia en teatro inmersivo y actuación, tiene créditos cinematográficos que incluyen el gran éxito ‘That Sugar Film’.

Christina Evans is an Australian multidisciplinary artist based in Los Angeles. Graduating from the Western Australian Academy of Performing Arts (WAAPA), her work primarily layers physicality, film and raw emotional energy. The first performing artist to receive an Australian Antarctic Arts Fellowship, her works ‘Polarity’ and ‘Body of Ice’ explored the ice and climate change, receiving acclaim in Melbourne, Canberra and Buenos Aires. Her multi-award winning piece ‘TOYS’ delved into sex trafficking, with sell-out performances across Australia, Los Angeles and New York. Experienced in immersive theatre and acting she has film credits including smash-hit ‘That Sugar Film’.

Claudia Sbrissa

Su arte está relacionado con las prácticas del dibujo, el grabado, las artes del libro y la escultura, y se basa en su encuentro con la belleza y las maravillas del mundo. Ha expuesto a nivel nacional e internacional y ha participado en residencias en Estados Unidos y el exterior. Su obra forma parte de colecciones museísticas, corporativas y privadas. Es profesora de bellas artes en la Universidad de St. John en Nueva York, donde vive actualmente.

Her work is involved with practices of drawing, printmaking, book arts, and sculpture, and is informed by her encounter with the beauty and wonder of the everyday world. She has exhibited nationally and internationally and has participated in residencies in the US and abroad. Her work is included in museum, corporate and private collections. She is a professor of fine arts at St. John’s University in New York, where she currently lives.

Diane Masters

Diane es una artista multimedia que vive en Hobart, Tasmania y trabaja principalmente como grabadora. Utiliza regularmente elementos naturales como base para sus estampados de varias capas. Sus imágenes a menudo se extraen de su experiencia de vivir y trabajar en pequeñas comunidades rurales y remotas. Estas experiencias van desde la Tasmania rural hasta la isla tropical de Christmas y, más recientemente, a islas aisladas más pequeñas como la isla Maatsuyker en el suroeste de Tasmania y la isla Deal en el estrecho de Bass. Diane está entusiasmada con el uso de las artes visuales como otra forma de comunicar el impacto humano, la interconexión y la dependencia de un entorno saludable. www.dianemasters.com.au

Diane is a multi-media artist, living in Hobart, Tasmania, who works primarily as a printmaker. She regularly uses natural elements as the basis for her multi-layered prints. Her images are often drawn from her experience of living and working in small rural and remote communities. These experiences range from rural Tasmania to tropical Christmas Island and more recently, to smaller isolated islands such as Maatsuyker Island in Tasmania's South West and Deal Island in the Bass Strait. Diane is enthusiastic about using visual arts as another way of communicating human impact on, interconnectedness with, and dependence on, a healthy environment. www.dianemasters.com.au

Diego Narváez Herrasti

Diego Narváez nació en la Ciudad de México. Vive y trabaja en la Isla de Vancouver en Canadá. Su trabajo se centra en el paisaje, interesado en crear metáforas sobre construimos la realidad por medio de la mirada y como esto afecta nuestra relación con el medio ambiente. Narváez ha presentado exposiciones individuales en importantes lugares en México, tales como el Museo Anahuacalli – Diego Rivera y el Centro Cultural del México Contemporáneo. Colectivamente ha participado en exposiciones en Estados Unidos, Argentina, Canadá y México. En 2017 obtuvo el primer lugar en la Primer Bienal de Pintura de Paisaje Luis Nishizawa.

Diego Narvaez was born in Mexico City. He lives and works on Vancouver Island, Canada. His work focuses on landscape painting while creating visual metaphors of how we, as society, construct reality through sight and how this affects our relationship with the environment. Narvaez has presented solo exhibitions in important venues in Mexico, such as Anahuacalli-Diego Rivera and the Cultural Centre of Contemporary Mexico. Collectively, he has participated in exhibitions in USA, Argentina, Canada and Mexico. He obtained the first prize in Mexico's Landscape Painting Biennial Luis Nishizawa in 2017. He is now steadily building his art career in Canada.

Eliana Ambrosio

Eliana Ambrosio es una artista brasileña y profesora de grabado en el curso de Artes Visuales de la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG), que coordinó de 2012 a 2016. Desarrolla trabajos con xilografía y grabado en metal, utilizando también otros medios como la fotografía, el video y el dibujo para realizar investigaciones en un campo ampliado, uniendo la tradición del grabado con medios digitales, instalaciones y libros de artista. La noción y discusiones acerca de preservación del medio ambiente están fuertemente presentes en su obra, a través de conexiones sensibles de su mundo interior con la naturaleza mediante reflexiones sobre las huellas de la presencia humana y los signos de su existencia en el paisaje.

Eliana Ambrosio is a Brazilian artist and professor of printmaking in the Visual Arts course at the Federal University of Minas Gerais (UFMG), which she coordinated from 2012 to 2016. She develops works with woodcuts and metal engraving, also using other media such as photography, video and drawing to carry out research in an expanded field, joining the tradition of engraving with digital media, installations and artist's books. The notion and discussions about environmental preservation are strongly present in her work, through sensitive connections of her inner world with nature by reflections on the traces of human presence and the marks of its existence in the landscape.

Estela Ivkovic

Artista visual - Diseñadora de Interiores. Reside y trabaja en España. Su obra está en permanente relación con la naturaleza, el diálogo con la tierra como elemento, es uno de los principales temas de inspiración, presente en muchas de sus obras tanto de forma material como a través de diversas técnicas: grabados, objetos escultóricos, fotografías y pinturas. Participó en diferentes exposiciones colectivas e individuales desde 2005. Ganadora del proyecto Replanteo, otorgada por la Fundación Ramsayer Dayer Santa Fé, Esperanza - 2018. Ganadora de la beca Oda 2020, para participar en la residencia de "Arte en Origen en Cantabria", España. Realizada en marzo 2022, dirigida por Andrea Juan y Gabriel Penedo Diego.

Visual Artist - Interior Designer. She lives and works in Spain. Her work is in permanent relationship with nature, the dialogue with the earth as an element, is one of the main themes of inspiration, present in many of her works both materially and through various techniques: engravings, sculptural objects, photographs and paintings. She participated in different group and solo exhibitions since 2005. Winner of the Replanning project, awarded by the Ramsayer Dayer Foundation, Santa Fé, Esperanza - 2018. Winner of the Oda 2020 fellowship, to participate in the residence of "Art in the Origin" in Cantabria, Spain, in March 2022, directed by Andrea Juan and Gabriel Penedo Diego.

Grace Bayala

Nace en Buenos Aires, Argentina, es artista y Licenciada en Curaduría y Gestión de Arte. Obtiene la Beca Oda y forma parte de Arte en el Origen realizado en Cantabria, España en 2019. Participa del Mini Print 2020 y 2021 en Cantabria, España. Pertenece al grupo de artistas Sur Polar. En 2021 participa en Huellas, Seminario Producción de obra. Asiste a la clínica de Fabiana Barreda y forma parte de Naturaleza Viva Arte. Desarrolla trabajos de investigación entre chamanismo y arte contemporáneo a partir de los conocimientos adquiridos en la Fundación de Estudios Chamánicos Michael Harner con sede en California USA. Actualmente estudia la carrera de Formación en la Fundación Vocación Humana.

She was born in Buenos Aires, Argentina. She is an artist and that has a degree in Curator and Management. She received the Oda Fellowship in 2019 to participate in Art in the Origin, in Cantabria, Spain. She participated in International Mini Print Cantabria 2020, 2021. She belongs to the group of artists Sur Polar. In 2021 she took part in Traces Seminar, for development and production of work. She attends Fabiana Barreda's Seminar of Contemporary Art in Buenos Aires and belongs to Naturaleza Viva Arte. She works between of shamanism and contemporary art based of knowledge acquired at the Michael Harner Shamanic Studies Foundation located in California USA. She is studying in Fundación Vocación Humana in Buenos Aires.

Graciela Cassel

Artista Argentina residente en Nueva York. Maestría en Artes de la Universidad de Nueva York. Cassel presentó sus instalaciones en Spring Break, Museo del Barrio; Sotheby's; BRAC, Varis Center en Urban Glass Gallery; Anklave@Queens Botanical Garden, Back to Healing, Miami, Lilac Ship Museum Project. Sus videos recibieron premios internacionales y fueron proyectados en más de cincuenta festivales internacionales. Sus películas recibieron el Queens Arts Fund en 2016 y en 2020. Citylife II mejor cortometraje de dirección en 2021 de los Barcelona International Film Awards, España. En 2019, Citylife II recibió: premios a la mejor imagen experimental y al mejor diseño de sonido. Oceans, Mejor Directora Femenina 2021, Festival Internacional de Cine de Barcelona. Cassel es fundadora y directora de Transborder Art. www.gracielacassel.com

Argentinean artist based in New York. MA in Studio Art from New York University. Cassel presented her installations at Spring Break, Museo del Barrio; Sothebys; BRAC, Varis Center at Urban Glass Gallery; Anklave@Queens Botanical Garden, Back to Healing, Miami, Lilac Ship Museum Project. Her videos received international awards and were screened in more than fifty international festivals. Her films received the Queens Arts Fund in 2016 and in 2020. Citylife II best Director short film in 2021 from Barcelona International Film Awards, Spain. In 2019 Citylife II recently received: Best Experimental Picture and Best Sound design awards. Oceans, Best Female Director 2021, Barcelona International Film Festival. Cassel is founder & director of Transborder Art.

J. K. Lavin

J. K. Lavin es una artista estadounidense que vive en Venice, California, EE. UU. Su decisión de mudarse allí se basó en lanzar una moneda al aire en el aeropuerto cuando regresaba a casa después de visitar a unos amigos. Lavin es un artista cuya práctica fotográfica considera la memoria, el autorretrato y la medida del tiempo. La duración, así como la experimentación con la aleatoriedad y el azar, es una dimensión importante de su trabajo. Lavin recibió una Maestría en Arte en Fotografía de la Universidad Estatal de California en Fullerton, CA, EE. UU. Su trabajo ha sido exhibido en los Estados Unidos y en Francia.

J. K. Lavin is an American artist living in Venice, California, USA. Her decision to move there was based on the flip of a coin at the airport as she was returning home after visiting friends. Lavin is an artist whose photographic practice considers memory, self-portraiture and the measurement of time. Duration, as well as experimentation with randomness and chance, is an important dimension of her work. Lavin received a Master's Degree of Art in Photography from California State University at Fullerton, CA, USA. Her work has been exhibited across the USA and in France.

Judith Elisabeth de Haan

Judith se formó como escultora en la Academia de Arte de Enschede, Países Bajos. Ahora es, entre otros, parte de una red internacional de grabado. Su estudio está en la Residencia Internacional de Arte Kunstrnarhuset Messen en Ålvik, cerca de su casa en Tørvikbygd. Es miembro activo de la asociación de artistas gráficos noruegos. Los últimos años Judith ha trabajado con varios proyectos de paisaje en la región. Dos veces en el proyecto de arte en el paisaje «Mellom himmel og fjord». La foto es de una de las siete figuras corriendo en su último proyecto, parte de una caminata de arte pública.

Judith is trained as a sculptor at the Art academy in Enschede, the Netherlands. She is now, among others, part of an international printmaking network. Her studio is at the International Artist-in-Residency Kunstrnarhuset Messen in Ålvik, near her home in Tørvikbygd. She is an active member of the Norwegian graphic artist association. The recent years Judith has worked with several landscape projects in the region. Twice in the art-in-landscape-project «Mellom himmel og fjord». The photo is from one of the seven running figures in her last project, part of a public art-walk.

Larysa Fabok

Larysa ha estado dibujando desde la época escolar, y durante la universidad dibujó rocas en excursiones. En 2001, Larysa fue a la escuela de arte a estudiar multimedia y pintura al óleo. Fue un tiempo productivo y agradable. Parte de ese arte se destinó a dos exhibiciones virtuales y al cortometraje Breathe. En 2017 preparó un Libro de Artista que fue un Libro Rojo, para ilustrar el proceso de la Imaginación Activa. Su trabajo más reciente, un cortometraje, The Baby and the Shaman, salió de la serie Traces Seminar en 2021. Actualmente está trabajando en un libro sobre cómo hacer frente al acoso escolar. **Larysa has been drawing from school times, and during university drew pictures of rocks on field trips. In 2001, Larysa went to art school studying multimedia and oil painting. It was a productive and enjoyable time. Some of that art went into two Virtual Exhibitions, and the short film, Breathe. In 2017, she prepared an Artist Book that was a Red Book, to illustrate the process of the Active Imagination. Her most recent work, a short film, The Baby and the Shaman, came out of the Traces Seminar series in 2021. She is currently working on a book about how to stand up to bullying.**

Layli Rakhsha

Rakhsha una artista radicada en Perth nacida en Irán. El grabado y la fotografía son su técnica y medio para la mayoría de sus proyectos. Rakhsha ha participado en muchas exposiciones individuales y colectivas en Australia y en el extranjero. Rakhsha ha sido artista residente en diferentes instituciones y centros de arte como Vancouver Art Centre, Fremantle Art Center (FAC), Peth Institute of Contemporary Arts (PICA) y Perth. Center for Photography (PCP). Rakhsha completó su doctorado en la Universidad de Curtin, Australia Occidental en 2019, y ha presentado varios trabajos en conferencias nacionales e internacionales. Rakhsha es actualmente profesora académica en Curtin College. Vive y trabaja en Perth, Australia Occidental. www.laylirakhsha.com Rakhsha is a Perth based artist born in Iran. Printmaking and photography are her technique and medium for most of her projects. Rakhsha has participated in many solo and group exhibitions in Australia and abroad. Rakhsha has been an artist in residence at different institutions and art centres such as Vancouver Art Centre, Fremantle Art Centre (FAC), Peth Institute of Contemporary Arts (PICA) and Perth Centre for Photography (PCP). Rakhsha completed her PhD at Curtin University- Western Australia in 2019, and she has presented several papers at national and international conferences. Rakhsha is currently a sessional academic teacher at Curtin College. She lives and works in Perth, Western Australia. www.laylirakhsha.com

Lisa McCord

Lisa McCord es una fotógrafo de bellas artes y documental del delta de Arkansas que vive y trabaja en Los Ángeles y Arkansas. Centrándose en sus experiencias en la granja de algodón de su familia, su práctica creativa explora conceptos de narración, memoria y el paso del tiempo. El trabajo de McCord se ha mostrado en galerías y museos a nivel internacional y se ha presentado en numerosas publicaciones. Su trabajo también se encuentra en las colecciones permanentes del Museo de Bellas Artes de Arkansas y el Museo de Arte de Memphis Brooks.

Lisa McCord is a fine art and documentary photographer from the Arkansas Delta who lives and works in Los Angeles and Arkansas. Focusing on her experiences on her family's cotton farm, her creative practice explores concepts of storytelling, memory, and the passage of time. McCord's work has been shown in galleries and museums internationally and featured in numerous publications. Her work is also in the permanent collections of the Arkansas Museum of Fine Arts and the Memphis Brooks Museum of Art.

Luanda Lozano

Artista Dominicana, nacida en Humpata, Angola. Estudió Bellas Artes e ilustración en la escuela de diseño Altos de Chavón y luego obtuvo una licenciatura en ilustración de la Universidad Parsons School of Design en Nueva York en 1994. Su grabados son parte de colecciones privadas y museos, entre ellos: Museo de Kanagawa, Japón; Museo Nacional del Grabado, Argentina; Museo de Varna, Bulgaria; Museo de Arte de Montclair, New Jersey (Robert Blackburn Printmaking Workshop Portfolio 2000); Biblioteca del Congreso, USA (Robert Blackburn Print Collection); Smithsonian American Art Museum (DYPG portfolio Manifestaciones); Museo Nacional de Taiwan y el Museo Florean de Maramures, Romania.

Dominican artist, born in Humpata Angola. Luanda Lozano studied Fine Arts at Altos de Chavón the School of Design and earned a BFA degree in Illustration at Parsons The New School of Design in New York in 1994. Her prints are part of several prestigious collections, among them: Kanagawa Museum Print Collection in Japan; Mu seo Nacional del Grabado, Argentina; Varna Museum, Bulgaria; Montclair Art Museum, New Jersey (Robert Blackburn Printmaking Workshop Portfolio 2000); Library of Congress, USA (Robert Blackburn Print Collection); The Smithsonian American Art Museum (DYPG portfolio Manifestaciones); National Taiwan Museum of Fine Arts and Florean Museum in Maramures, Romania.

M. Diógenes Ferrández Arnedo

Diógenes Ferrández Nació en Alcoy, Alicante. Con una temprana edad se traslada a vivir a un pequeño pueblo de Toledo en el que empieza a interactuar con la naturaleza y el arte. Despues de una estancia en Santiago de Chile se empieza a interesar en las nuevas tecnologías aplicadas al arte. Al finalizar sus estudios participa en diferentes residencias artísticas cabiendo destacar su residencia en la Antártida. Actualmente está investigando con el diseño 3D y la creación de mundos virtuales.

Diógenes Ferrández was born in Alcoy, Alicante. At an early age he moved to live in a small town in Toledo where he began to interact with nature and art. After a stay in Santiago de Chile he became interested in new technologies applied to art. At the end of his studies he participates in different artistic residencies, including his residency in Antarctica. He is currently investigating with 3D design and the creation of virtual worlds.

Maria Torcello

La escultora Argentina María Torcello utiliza el arte como herramienta de autoconocimiento y transmutación. La madera es el medio que utiliza para crear obras que nos conectan con la belleza y la pureza absoluta de todas las cosas. Mediante el movimiento, la sensualidad, la síntesis de la forma y el acabado sutil, crea esculturas tridimensionales que evocan lo misterioso, invisible e infinito. Su trabajo es completamente manual. Las vetas, las grietas naturales y los nudos de la madera aportan a las obras una mágica presencia de la materia, que a su vez se vuelve etérea al encontrarse con el alma del artista, percibiendo un atisbo de lo absoluto.

The Argentine sculptor María Torcello uses art as a tool for self-knowledge and transmutation. Wood is the medium she uses to create works that connect us with the beauty and absolute purity of all things. Through movement, sensuality, synthesis of form and subtle finishing, she creates three-dimensional sculptures that evoke the mysterious, invisible and infinite. Her work is completely manual. The wood grains, natural cracks and knots, give the works a magical presence of matter, which in turn becomes ethereal when meeting the artist's soul, perceiving a glimpse of the absolute.

Marian Crostic

Marian Crostic (n. Newport Beach, CA) es una artista residente en Venice Beach. Es mejor conocida por su fotografía de paisajes y paisajes marinos. Habiendo pasado gran parte de su vida como nómada acuática viviendo en botes con su familia, Marian se siente atraída por las llamadas del océano. Los olores, las texturas y los horizontes infinitos son su fuente de inspiración. Marian hizo el cambio de carrera del mundo de la moda a la fotografía hace más de una década. Cambiando su creatividad de las telas a las imágenes, su visión creativa comenzó a tomar forma durante sus paseos matutinos por Venice Beach.

Marian Crostic (b. Newport Beach, CA) is a Venice Beach-based artist. She is best-known for her photography of landscapes and seascapes. Having spent much of her life as an aquatic nomad living on boats with her family, Marian is drawn to the calls of the ocean. The smells, textures and endless horizons are her source of inspiration. Marian made the career change from the fashion world to photography over a decade ago. Turning her creativity from fabrics towards imagery her creative vision started taking shape during her morning walks along Venice Beach.

Marina Btesh

Artista, docente y psicóloga. Curiosa, experimentadora, trabaja vidrio, piedras, vegetación, materiales descartados texti-les y plásticos. Realizó diferentes talleres. Se formó en EPAC, seminarios teóricos y Bordes (UNA) Muestras individuales en Bs As. Muestras colectivas en el país y en el extranjero. Residencias en Canadá , España, Brasil y Epecuén (Pcia Bs As) Instalaciones “site specific” MONTEVIDEO (WTA), “Paradoja de los Sentidos” “Naturaleza Artificial”, “Ronda Elemental” “Dispositivos de Lectura” Muestra participativa y performática Colectivos de artistas: “Ausentadas” una acción contra la violencia de género y edición del libro homónimo. MdeR, grupo de proyectos. Recibió premios y menciones. Vive y trabaja en Buenos Aires.

Artist, teacher, psychologist. Curious and experimenter works with glass, stones, vegetation, textile and plastic scraps .She did different workshops and studied at EPAC, seminary Bordes at UNA. Solo shows in Bs As. Group shows in Argentina and abroad. Residencies in Canada, Spain, Brasil and Epecuén (Pcia Bs As) Site-specific works: MONTEVIDEO (WTA)“Paradoja de los Sentidos” “Naturaleza Artificial”, “Ronda Elemental” “Dispositivos de Lectura” Partipative show and performance. Collaborative art projects: “Ausentadas” an action against women’s violence and edition of the book. MdR project group. Won prices and mentions. Lives and works in Buenos Aires.

Marjorie Salvaterra

Su trabajo, que se enfoca en los muchos roles de la mujer en la vida, ha sido exhibido extensamente en Los Ángeles, donde vive con su esposo e hijos. Las otras exhibiciones de Salvaterra incluyen el Museo Nelson-Atkins, Rencontres d’Arles y el Centro de Fotografía de Bellas Artes en Fort Collins, CO. Fue finalista del Premio Berenice Abbott de 2009 y 2010 para fotógrafos emergentes. Se incorporó a RALPH PUCCI en 2016.

Her work, which focuses on women’s many roles in life, has been exhibited extensively in Los Angeles, where she lives with her husband and children. Salvaterra’s other exhibits include at the Nelson-Atkins Museum, Rencontres d’Arles, and the Center for Fine Art Photography in Fort Collins, CO. She was a runner-up for the 2009 and 2010 Berenice Abbott Price for Emerging Photographers. She joined RALPH PUCCI in 2016.

Marty St. James

Marty St. James es conocido como un pionero del retrato en video enmarcado y trabaja en una variedad de medios contemporáneos: artes escénicas, fotografía, video digital y dibujos. Vive y trabaja en Londres y Francia. Sus exposiciones, colecciones y proyecciones incluyen: National Portrait Gallery y Tate (Londres), Centro Pompidou (París), Museo de Fotografía (Tokio), Centro Nacional de Arte Contemporáneo (Moscú), Museo de Arte de Chelsea (Nueva York), Museo Tigre (Buenos Aires), Redtory (Beijing), Blink Gallery (Hong Kong) y AIP Gallery (Guangzhou). Ha realizado varias residencias de artistas internacionales, incluida la Antártida (2010 y 2014). Su último libro: Estar en el tiempo - Arte de performance ya está disponible en Amazon.

Marty St. James is known as a pioneer of the framed video portrait and works in a range of contemporary media: performance art, photography, digital video and drawings. He lives and works in London and France. His exhibitions, collections and screenings include: National Portrait Gallery and Tate (London), Pompidou Centre (Paris), Museum of Photography (Tokyo), National Centre for Contemporary Art (Moscow), Chelsea Art Museum (New York City), Tigre Museum (Buenos Aires), Redtory (Beijing), Blink Gallery (Hong Kong) and AIP Gallery (Guangzhou). He has undertaken several international artist residencies, including Antarctica (2010 and 2014). His latest book: Being in Time - Performance art is out now on Amazon.

Neda Olguín Frontini

San Luis, Argentina. Artista visual. Ha expuesto su obra en numerosos espacios culturales institucionales y privados. También se desempeña en roles de gestión cultural. Su práctica artística la realiza de manera individual y colectiva, valorando asociaciones transversales que enriquecen el trabajo artístico. Su último proyecto, de la beca del Fondo Nacional de las Artes de Argentina, integra la documentación mediante el dibujo del territorio indígena Huarpe. Desde niña practica el senderismo en espacios naturales. En esos recorridos encuentra la inspiración y elementos que luego utiliza para crear. El resultado son dibujos gestuales, manchas, fotos, grabados o acciones en busca de nuevos significados.

San Luis, Argentina. Visual artist. She has exhibited his work in numerous institutional and private cultural spaces. She also performs in cultural management roles. Her artistic practice is carried out solo and group, valuing transversal associations that enrich artistic work. Her latest project from the National Fund for the Arts of Argentina, integrates documentation through drawing of Huarpe indigenous territory. Since she was a child, she has been hiking in natural spaces. In those tours she finds the inspiration and elements that she later uses to create. The result is gestural drawings, stains, photos, engravings or actions in search of new meanings.

Nicolás Trombetta

Se formó en la Escuela de Arte Fotográfico de Avellaneda y en los talleres de Alberto Goldenstein. Sus obras fueron expuestas en Argentina, Brasil, EEUU, Canadá y Francia. Forman parte del MAMBA, Salón Nacional de Artes visuales, Museo de Arte Moderno de Rio de Janeiro. En el año 2004 gana el Gran premio adquisición de Artes Visuales. En el año 2014 es parte de la residencia de cultura en la Antártida Argentina y agente del Centro de investigaciones artísticas. Su obra ha sido publicada en los libros, Fotografía en la argentina 1840 – 2010, Arte contemporáneo Argentino Colección del MAMBA 2 . Vive y trabaja entre Buenos Aires y Mar de Ajo.

He trained at the Avellaneda School of Photographic Art and at the workshops of Alberto Goldenstein. His works were exhibited in Argentina, Brazil, USA, Canada and France. They are part of the MAMBA, National Hall of Visual Arts, Museum of Modern Art of Rio de Janeiro. In the year 2004 he wins the Acquisition Grand Prize for Visual Arts. In 2014 he is part of the culture residence in Antarctica Argentina and agent of the Artistic Research Center His work has been published in the books, Photography in Argentina 1840 – 2010, Contemporary Argentine Art Collection of MAMBA 2. He lives and works between Buenos Aires and Mar de Ajo.

Norma Siguelboim

Estudié Escultura en la Escuela Superior de Bellas Artes E. de la Cárcova. Premios en escultura: 2016 - Mención trienal Quilmes; 2015 - 1º Premio, Salón Nacional Escultura, 2014 - Premio gobernación, Santa Fe Museo; 2013 – 3ºPremio Salón Nacional; 2010 – 1º Premio Salón Nacional de La Pampa; 2008 – 1º Premio IX salón pequeño formato en Quinta Trabucco; 1999 - Mención Museo Nacional de Bellas Artes; 1995 - 2º Premio Museo Sívori. 2009 al 2013- Participé de 6 Simposios Internacionales de escultura monumental en Nieve - 2018 y 2020 - escultores nacionales en la Bienal del Chaco. Participé en varias muestras individual y colectivamente en Argentina y en el exterior.

I studied Sculpture at the Escuela Superior de Bellas Artes E. de la Cárcova. Sculpture Awards: 2016 - Quilmes Triennial Mention; 2015 - 1st Prize, National Sculpture Exhibition,; 2014 – Government, Santa Fe Museum Award; 2013 – 3º National Award; 2010 – 1º National Hall of La Pampa Prize; 2008 – 1º Award for the IX salon at Quinta Trabucco; 1999 - Mention National Museum of Fine Arts; 1995 – 2º Sívori Museum Award. 2009 to 2013- I participated in 6 International Symposia of monumental sculpture in Snow - 2018 and 2020 - national sculptors in the Biennial of Chaco. I participated in several solo and group exhibitions in Argentina and abroad.

Petra Eiko

Petra Eiko nace en Alemania. Sus obras de arte, pinturas acrílicas invertidas sobre plexiglás, piezas escultóricas e instalaciones, reflexionan sobre la vida, sistemas políticos y ambientales, espacios interiores y posibilidades universales. El trabajo y los proyectos de Petra tienen como objetivo invocar conversaciones y debates, reflejando realidades, centrándose en la conexión entre las personas, la sociedad, las culturas y los diversos orígenes. El trabajo de Eiko se ha mostrado en EE. UU., Alemania, Italia, Corea, Cuba, Chile, Qatar, Bangladesh y Japón. En instituciones como Katara Cultural Center en Qatar, Gallery 825, Building Bridges Art Exchange EE. UU., Museo de Arte de Chiba, Japón, Galería Nacional de Bangladesh, Bienal de Bangladesh, entre muchos otros.

Petra Eiko was born in Germany. Her art works, reverse acrylic paintings on plexiglass, sculptural 3-demential pieces and installations, reflects on life affairs, political and environmental systems, inner spaces, and universal possibilities. Petra's work and projects are targeted to invoke conversations and discussions, mirroring realities, focusing on connection between people, society, cultures, and diverse backgrounds. Eiko's work has been shown in the USA, Germany, Italy, Korea, Cuba, Chile, Qatar, Bangladesh, and Japan. In institutions like Katara Cultural Center in Qatar, Gallery 825, Building Bridges Art Exchange, USA, Chiba City Museum of Art in Japan, National Gallery of Bangladesh, Bangladesh Biennial, among many others.

Sanae Yamamoto

Nacida en Nagasaki, Japón. 1984 BFA Universidad de Arte y Diseño Zokei de Tokio, Japón. invitada a la XXII Bienal Internacional de Arte de Cerveira, Portugal. y a la 4^a Bienal Internacional de Arte Gaia, Portugal. Mini Print Internacional Cantabria, España. Exposición de Arte Contemporáneo de Japón, Museo de Arte de la prefectura de Nagasaki Canal Gallery, Japón. Mini Print Internacional Cadaqués, España. XX, XXI Bienal Internacional de Arte de Cerveira, Portugal. Grabado contemporáneo en Japón e Italia. Italia, Treviso, Benetton Studi Ricerche Bomben Space, Italia. OREN POR LA PAZ Portugal y Japón, Museu do Oriente, Lisboa, Portugal. Museo de Arte de la Península de Shanghai, China.

Born in Nagasaki, Japan. 1984 BFA Tokyo Zokei University of Art & Design, Japan. Invited to the XXII Bienal Internacional de Art de Cerveira, Portugal and to the 4th Bienal Internacional de Arte Gaia, Portugal. International mini print Cantabria, Spain. Contemporary Art Exhibition, Nagasaki prefectoral Art Museum Canal Gallery, Japan. Mini Print International Cadaques, Spain. XX, XXI Bienal Internacional de Art de Cerveira, Portugal. Contemporary Printmaking in Japan and Italy. Itay, Treviso, Benetton Studi Ricerche Bomben Space, Italy. PRAY FOR PEACE - Portugal and Japan Contemporary Art Exhibition, Museu do Oriente, Lisbon, Portugal. Shanghai Peninsula Art Museum, Shanghai, China.

Sandra Klein

Sandra Klein es una artista cuyas imágenes, ya sea capturadas con una cámara o compuestas, retratan un mundo en capas que, aunque está lleno de ansiedad y trauma, aún está lleno de alegría. Sus imágenes se han mostrado en los Estados Unidos y en el extranjero y ha tenido exposiciones individuales en el Museo de Fotografía Griffin en Massachusetts, los Festivales Lishiu y Yixian en China, la Galería A Smith en Texas y la Galería Studio Channel Islands en Camarillo, California. Recibió la beca Lorser Feitelson junto con la artista Betye Saar. Su trabajo ha aparecido en Lenscratch, The Boston Globe, A Photo Editor, What Will You Remember, Musee Magazine, Beta Magazine, Dek Unu Magazine y se encuentra en colecciones públicas y privadas.

Sandra Klein is an artist whose images, whether captured with a camera or composed, portray a layered world which, though filled with anxiety and trauma, still is rich with joy. Her images have been shown throughout the United States and Abroad and she has had one person shows at the Griffin Museum of Photography in Massachusetts, both the Lishiu and Yixian Festivals in China, the A Smith Gallery in Texas, and Studio Channel Islands Gallery in Camarillo, California. She was the recipient of the Lorser Feitelson grant jointly with artist Betye Saar. Her work has been featured on Lenscratch, The Boston Globe, A Photo Editor, What Will You Remember, Musee Magazine, Beta Magazine, Dek Unu Magazine and is held in public and private collections.

Shona Wilson

Shona Wilson es una escultora australiana que utiliza materiales encontrados en la naturaleza para crear esculturas de pared ensambladas y arte terrestre efímero. Shona es la creadora del proyecto de arte efímero One A Day, que ha inspirado a personas de todo el mundo. Sin herramientas, sus trabajos efímeros íntimos y de pequeña escala se basan únicamente en "materiales" que se encuentran en un lugar determinado. Estos "materiales" abarcan todo el entorno sensorial. "Los materiales naturales son almacenes de conocimiento e información. Para mí actúan como 'llaves', que abren puertas a la ciencia, la memoria, la imaginación y el espíritu". Shona está representada por Arthouse Gallery en Sydney y Artvisory en Melbourne, Australia.

Shona Wilson is an Australian sculptor, who engages with natural found materials to create assemblage wall sculptures and ephemeral land art. Shona is the creator of the One A Day Ephemeral Art Project which has inspired people worldwide. Using no tools, her small scale and intimate ephemeral works rely solely on 'materials' found in any given location. These 'materials' encompass the whole sensorial environment. "Natural materials are storehouses of knowledge and information. For me they act as 'keys', unlocking doors to science, memory, imagination and spirit." Shona is represented by Arthouse Gallery in Sydney and Artvisory in Melbourne, Australia.

Silvia Maldini

Artista visual cuyos proyectos artísticos fluyen entre las artes escénicas, las artes visuales y la tecnología. En 1988 inicia su carrera experimentando en pintura, dibujo, comics, video, instalaciones, performances. Es Licenciada en Artes Visuales, Maestranda en Teatro y Artes Performáticas y Maestra de Dibujo. Actualmente es Docente de Posgrado en la Universidad Nacional de las Artes. Sus creaciones hablan de un Arte en diálogo con la naturaleza, en todas sus manifestaciones, con total libertad creativa. Como artista intuye que el arte puede convivir con la conciencia colectiva, como un modelo alternativo e inspirador de coexistencia entorno a las problemáticas del Antropoceno.

Visual artist whose artistic projects flow between performing arts, visual arts and technology. In 1988 she started her career experimenting in painting, drawing, comics, video, installations, performances. She has a degree in Visual Arts, a Master's degree in Theater and Performing Arts and a Master of Drawing. She is currently a Postgraduate Professor at the National University of the Arts. Her creations speak of an Art in dialogue with nature, in all its manifestations, with total creative freedom. As an artist, she senses that art can coexist with the collective consciousness, as an alternative and inspiring model of coexistence around the problems of the Anthropocene.

Susan Swihart

Es una artista fotógrafa, nacida y criada en Massachusetts, que vive en Los Ángeles. Sus fotografías son indagaciones sobre la naturaleza de la identidad y la persistencia de la memoria. Recibió una licenciatura en Arte de la Universidad Northeastern. Finalista en dos ocasiones de Critical Mass, su trabajo ha sido incluido en numerosas exposiciones individuales en instituciones como The Lucie Foundation Gallery, una exposición oficial de MOPLA, Gallery 825 en Los Ángeles y Orange Coast College. Desde 2012, ha expuesto en más de 55 exposiciones colectivas, incluidas Foto Fever, en París, Griffin Museum of Photography y Davis Orton Gallery, en Nueva York. Su trabajo ha aparecido en Lenscratch, Detroit Center for Contemporary Photography y otras.

Susan Swihart is a photographic artist, born and raised in Massachusetts, now living in Los Angeles. Her photographs are enquiries into the nature of identity and the persistence of memory. She received a BS from Northeastern University. A two-time Critical Mass finalist, her work has been included in numerous solo shows in institutions such as The Lucie Foundation Gallery, an official MOPLA Exhibition, Gallery 825 in Los Angeles, and Orange Coast College. Since 2012, she has exhibited in more than 55 group shows, including Foto Fever, in Paris, Griffin Museum of Photography and Davis Orton Gallery, in New York. Her work has been featured on Lenscratch, Detroit Center for Contemporary Photography and many others.

Susana López F.

Me llamo Susana López F. y soy artista visual. Utilizo indistintamente la fotografía y la pintura como medio de expresión para comunicar aquello que despierta mi atención, lo que me inquieta o me preocupa, lo que siento y también lo que me apasiona. Me licencieé en Bellas Artes, en la especialidad de Pintura, en la Universidad de Barcelona, donde también completé mi doctorado y posteriormente en la Central Saint Martin's en Londres y en la Parsons School en Nueva York completé mi formación con materias que me apasionaban y entonces no se cursaban en España.

My name is Susana López F. and I am a (Spanish) visual artist. In my work the borders between photography and painting are blurred. I use tools from both fields with the aim to communicate what I want, what awakens my interest, things that worry me, what I feel or what I love. I studied Fine Arts, specializing in Painting, at Barcelona University, from where I also hold a PhD. Soon after, I travelled to London, New York and Berlin to complete my studies, and my camera travelled with me to capture my movements. Step by step, I introduced this tool into my main body of work, creating a mixed media work in the middle of painting and photography.

Tami Bahat

Nacida en Israel, Tami Bahat (n. 1979) es una artista basada en lentes, cuya pasión radica en moldear la belleza de la humanidad en algo extraordinario. Explora la naturaleza performativa del retrato en muchas de sus fotografías. Bahat fue finalista del premio Julia Margaret Cameron y recibió el premio Spotlight por la revista Black & White. En 2014 su trabajo fue exhibido en Fotofever Paris. Sus exposiciones individuales incluyen Building Bridges Art Exchange en Los Ángeles, This is No Fantasy en Melbourne y la Galería Catherine Edelman en Chicago. También ganó un premio Young Masters Emerging Woman Art Prize de la Galería Cynthia Corbett en Londres en 2019. Tami actualmente vive en Los Ángeles. www.tamibahatphotography.com

Born in Israel, Tami Bahat (b.1979) is a lens-based artist, whose passion lies in molding the beauty of humanity into something extraordinary. She explores the performative nature of portraiture in many of her photographs. Bahat was a finalist for the Julia Margaret Cameron Award and received a Spotlight Award for Black & White Magazine. In 2014 her work was exhibited at Fotofever Paris. Her solo exhibitions include Building Bridges Art Exchange in Los Angeles, This is No Fantasy in Melbourne and the Catherine Edelman Gallery in Chicago. She also won a Young Masters Emerging Woman Art Prize from the Cynthia Corbett Gallery in London in 2019. Tami currently lives in Los Angeles. www.tamibahatphotography.com

Toshiko Watanabe

La artista realiza sus obras de arte utilizando papel japonés, tinta china, pinturas japonesas, a veces papel plateado. Trabaja al aire libre con movimientos físicos y también utiliza un método que se basa en la coincidencia. Desde 2018 comenzó a realizar objetos con pulpa de morera, que se convirtió en uno de los elementos de su instalación. Exposiciones en 2021: Exposiciones individuales: Gallery Kaze, Tokio, Japón; Galería Hinoki, Tokio, Japón. Exposiciones colectivas: Sankeien Garden, Yokohama, Japón; Shanghai International Paper Art Biennale, Shanghai, China. Exhibición de arte en papel IAPMA, Toyota, Japón y Jornadas Científicas y Prácticas Internacionales Tendencias Socio-Culturales en el Desarrollo del Diseño y el Arte Moderno, Kerson, Ucrania.

The artist makes her art works using Japanese paper, Indian ink, Japanese paints, sometimes silver paper. She works outside with physical movements and also uses a method that relies on coincidence. Since 2018 she began to make objects with mulberry pulp, which became one of the elements of her installation. Exhibitions in 2021: Solo Exhibitions: Gallery Kaze, Tokyo, Japan; Gallery Hinoki eF, Tokyo, Japan. Group Exhibitions: Sankeien Garden, Yokohama, Japan, Shanghai International Paper Art Biennale, Shanghai, China. IAPMA Paper Art Exhibition Toyota, Japan and International Scientific and Practical Conference Socio-Cultural Trends in the Development of Modern Design and Art, Kerson, Ukraine.

Comisaria invitada / Guest curator:

Marisa Caichiolo

Marisa Caichiolo es artista multidisciplinaria y curadora, estudió historia del arte y estudios curatoriales, obtuvo un doctorado en historia del arte y psicología. Su investigación se centra principalmente en el impacto de los cambios sociales y políticos en la sociedad. Se centra en los intercambios culturales investigando la producción cultural que fluctúa entre la teoría y la práctica. Algunas de sus exhibiciones incluyen, el Centro Cultural KATARA, Doha (Qatar); Museo de Arte Contemporáneo de Sharjah, Dubai (Emiratos Árabes Unidos); Museo de Arte Moderno, Cuenca Ecuador, Bienal de Curitiba Brasil, -Museo Oscar Niemeyer, Photo España, Ateneo Madrid, entre muchos otros.

Marisa Caichiolo is an artist and curator who studied art history and curatorial studies, she holds a PhD in art history and psychology. Her research focuses primarily on the impact on social and political changes in society. She focuses on cultural exchanges researching cultural production fluctuating between theory and practice. Her solo exhibits and projects have been shown internationally, in KATARA Cultural Center, Doha (Qatar); Sharjah Museum of Contemporary Art, Dubai (United Arab Emirates); Museum of Modern Art, Cuenca Ecuador, Biennial of Curitiba Brazil, –Oscar Niemeyer - Museum, Photo España, Ateneo Madrid, Spain among many others.

Comisarios / Curators:

Andrea Juan

Artista y comisaria. Dirige SM Pro Art junto a Gabriel Penedo Diego. Desde 2000, ha iluminado las preocupaciones ambientales a través de sus obras creadas en Antártida y otros magníficos escenarios naturales. Recibió la beca Guggenheim y fue galardonada con varios premios internacionales como en la IV Bienal de Beijing, China; Premio Amazonas de Oro, Benín; Premio del Gobierno de Canadá; Beca de la UNESCO, Francia; entre otros. Fue invitada a participar en las Bienales de Casablanca; Beijing; La Habana; Rotterdam; Yeosu y Shanghai. Sus obras se encuentran en colecciones públicas y privadas, entre otras, Fundación Guggenheim, Museo del Barrio, Royal Caribbean International.

Artist and curator. She leads SM Pro Art alongside Gabriel Penedo Diego. Since 2000, she has illuminated environmental concerns through her artworks created in Antarctica and other magnificent natural scenarios. She was recipient of the Guggenheim Fellowship, and was also awarded with several international prizes such as IV Beijing Biennial, China; Gold Amazons Award, Benin; Government of Canada Award; UNESCO Fellowship, France; among others. She was invited to participate in the Biennials of Casablanca; Beijing; Havana; Rotterdam; Yeosu and Shanghai. Her artworks are in private and public collections among which are Guggenheim Foundation, Museo del Barrio and Royal Caribbean International.

Gabriel Penedo Diego

Artista y comisario. Dirige SM Pro Art junto a Andrea Juan desde el 2014, generando eventos culturales, exhibiciones, conferencias y producción de sus obras. Desde hace unos años, Gabriel está fascinado por el arte paleolítico, el origen del arte y el medio natural de Cantabria, focalizando su actividad en torno a la Creación. Junto a Andrea dirigen la Residencia de Arte Nat, la experiencia Arte en el Origen y el seminario Huellas, tomando como punto de partida al arte rupestre y el inicio de la humanidad, y a través de la conexión con emociones y pasiones, asistir a los artistas para el desarrollo sus obras en la naturaleza.

Artist and curator. He leads SM Pro Art together with Andrea Juan since 2014, generating cultural events, exhibitions, conferences and production of their works. For some years now, Gabriel has been fascinated by Palaeolithic art, the origin of art and the natural environment of Cantabria, focusing his activity around Creation. Together with Andrea they direct Nat Art Residency, Art in the Origin experience and Traces seminar, taking rock art and the beginning of humanity as a starting point, and through the connection with emotions and passions, assist artists for the development of their works in nature.

